

UVEX SAFETY Textiles GmbH
 Robert-Schumann-Straße 33
 D-08236 Ellefeld
 Tel.: 03745 740-0
 Fax: 03745 6109
 Internet: uvex-safety.com

Modell: 7461

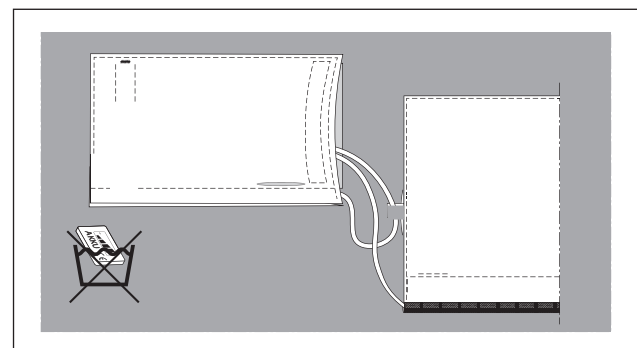
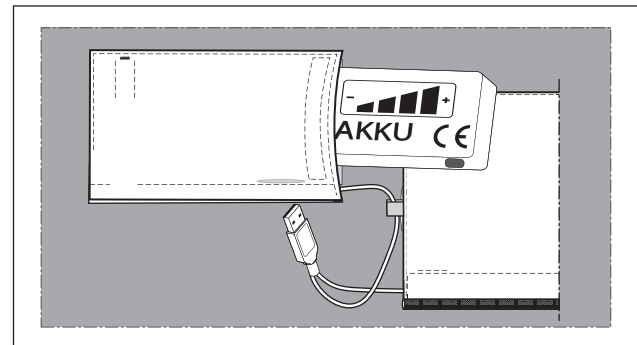
4 Lichtleiter:
 U: 5.0 V ± 10%
 I_{nom} (avg.): 0.4 A ± 30%
 P_{nom} (avg.): 2W ± 30%
 t_a: -20...+40°C

Modell: 7973

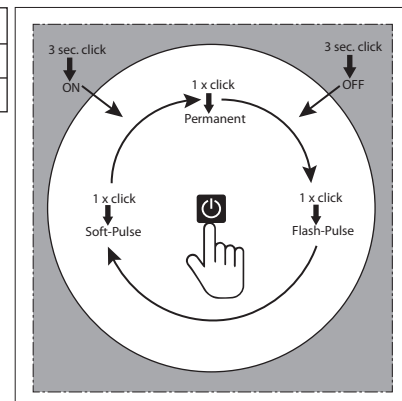
4 Lichtleiter:
 U: 5.0 V ± 10%
 I_{nom} (avg.): 0.4 A ± 30%
 P_{nom} (avg.): 2W ± 30%
 t_a: -20...+40°C

Modell: 7974

2 Lichtleiter:
 U: 5.0 V ± 10%
 I_{nom} (avg.): 0.2 A ± 30%
 P_{nom} (avg.): 1W ± 30%
 t_a: -20...+40°C



1. Soft-Pulse	---
2. Permanent	—
3. Flash-Pulse	----



de Bewahren Sie die Anleitung sicher auf. **en** Store the manual in a safe place. **fr** Conservez le manuel dans un endroit sûr. **it** Conservare il manuale in un luogo sicuro. **es** Guarde el manual en un lugar seguro. **pt** Guarde o manual num lugar seguro. **el** Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος. **nl** Bewaar de handleiding op een veilige plek. **sv** Förvara manualen på ett säkert ställe. **fi** Säilytä opas turvallisessa paikassa. **no** Lagre brukerveiledningen på et trygt sted. **da** Opbevar manualen på et sikkert sted. **cs** Uložte manuál na bezpečném místě. **ru** Храните данное руководство в надежном месте. **kk** Нұсқаулықты қауіпсіз жерде сақтаңыз. **hu** Őrizzze meg a kézikönyvet. **pl** Instrukcję obsługi przechowywać w bezpiecznym miejscu. **sk** Manuál uschovajte na bezpečnom mieste. **sl** Priročnik shranite na varnem mestu. **tr** Kılavuzu güvenli bir yerde saklayın. **hr** Pohranite priručnik na sigurnom mjestu. **ro** Păstrați manualul într-un loc sigur. **bg** Съхранявайте ръководството на сигурно място. **et** Hoidke juhendit kindlas kohas. **lt** Instrukciją laikykite saugioje vietoje. **lv** Turiet rokasgrāmatu drošā vietā. **sr** Čuvajte priručnik na bezbednom mestu. **uk** Зберігайте цю інструкцію у надійному місці. **ja** 取扱説明書はなくさないように保管してください。

ar يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن.

de Das im Produkt verbaute Lichtleitermodul dient in Verbindung mit hoch sichtbarer Warnschutzkleidung zur Verbesserung der Sichtbarkeit in dunkler Umgebung ohne zusätzliche Lichtquelle die die retroreflektierende Eigenschaft der Reflexstreifen aktiviert. Die LED dieses Produktes ist nicht ersetzbar. Wenn die LED das Lebensdauerende erreicht hat, ist das gesamte Produkt zu ersetzen. Die Produktlebensdauer L70B50 (50% der Lichtmodule können bis zu 70% der ursprünglich spezifizierten Lichtleistung eines neuen Moduls sinken) beträgt 2.500h und 20 Waschzyklen gemäß der Standardlebensdauer, wie in IEC 62717 erläutert. Die Abnahme der Lichtleistung hängt von der Verwendung, dem Reinigungsverfahren und den Reinigungsmitteln ab, die die Lichtemissionsfähigkeit des Lichtleiters beeinträchtigen. **en** When worn in conjunction with high-visibility clothing, the optical fibre module built into the product improves visibility in dark environments without the need for an additional light source to activate the retroreflective properties of the reflective stripes. This product's LED cannot be replaced. If the LED has reached the end of its service life, the entire product must be replaced. The product life time L70B50 (50% of the light modules can drop down to 70% of the initial specified light output of a new module) is 2.500h and 20 washing cycles according to the standard lifetime as explained in IEC 62717. The decrease of the light output depends on the usage, cleaning procedure and cleaning agents, which degrade the light emission capability of the light guide. **fr** Le module à fibre optique intégré au produit est utilisé dans la fabrication de vêtements de protection et de signalisation haute visibilité afin de mieux les distinguer dans les environnements sombres dépourvus de source lumineuse supplémentaire destinée à activer la caractéristique rétro réfléchissante des rubans réflecteurs. La LED de ce produit ne peut pas être remplacée. Si la LED arrive en fin de vie, le produit doit être intégralement remplacé. La durée de vie du produit L70B50 (la luminosité de 50 % des modules lumineux peut tomber à 70 % de la valeur spécifiée à l'origine pour un module neuf) s'élève à 2 500 h et 20 cycles de lavage, conformément à la norme de durée de vie CEI 62717. La diminution de l'intensité lumineuse dépend de l'utilisation, du processus et des produits de nettoyage qui détériorent la capacité d'émission lumineuse de la fibre optique. **it** Il modulo di fibre ottiche integrato nel prodotto serve, insieme all'abbigliamento protettivo ad alta visibilità, a rendere più visibile l'utente al buio senza ulteriori sorgenti luminose che attivano la proprietà catarifrangente delle strisce riflettenti. Il LED di questo prodotto non può essere sostituito. Se il LED è giunto a fine vita di servizio, l'intero prodotto deve essere sostituito. Il ciclo di vita del prodotto L70B50 (le prestazioni luminose del 50% dei moduli possono ridursi anche del 70% rispetto a quelle originali di un modulo nuovo) è di 2.500 ore e 20 cicli di lavaggio in base ai parametri standard, come indicati nella normativa IEC 62717. La riduzione delle prestazioni luminose dipende dall'utilizzo del modulo e dalla procedura e dagli strumenti impiegati per la pulizia, poiché essi possono pregiudicare il potere emissivo del modulo. **es** El módulo del conductor de luz montado en el producto se utiliza junto con ropa de protección altamente visible para mejorar la seguridad en entornos oscuros sin una fuente de luz adicional que activa la propiedad retrorreflektante de las bandas reflectantes. El LED de este producto no puede sustituirse. Si el LED ha llegado al fin de su vida útil, debe sustituirse todo el producto. La vida útil del producto L70B50 (el 50 % de los módulos de luz puede bajar el 70 % la potencia luminosa especificada inicialmente de un nuevo módulo) es de 2500 h y de 20 ciclos de lavado conforme a la vida útil estándar, tal y como explica la norma IEC 62717. La reducción de la potencia luminosa depende del uso, el proceso de limpieza y los productos de limpieza, que afectan a la capacidad de emisión de luz del conductor de luz. **pt** O módulo de guias de luz integrado no produto visa, em combinação com vestuário de proteção de alta visibilidade, melhorar a visibilidade em ambientes escuros sem necessidade de fontes de luz adicionais para ativar as propriedades retrorrefletoras das faixas refletoras. O LED deste produto não pode ser substituído. Se o LED atingiu o fim de vida útil, todo o produto deve ser substituído. A vida útil do produto L70B50 (50% dos módulos de luz podem diminuir até 70% da potência de luz originalmente especificada de um módulo novo) é de 2500 h e 20 ciclos de lavagem, em conformidade com a vida útil padrão descrita na norma IEC 62717. A redução da potência de luz depende da utilização, dos processos de limpeza e dos detergentes utilizados, que prejudicam a capacidade de emissão de luz da guia de luz. **el** Η μονάδα φωτοδηγού που είναι τοποθετημένη στο προϊόν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τα ευδιάκριτα ρούχα ασφαλείας για τη βελτίωση της ορατότητας σε σκοτεινό περιβάλλον χωρίς πρόσθετη πηγή φωτός που να ενεργοποιεί την ανακλαστική ιδιότητα των ανακλαστικών λωρίδων. Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση της λυχνίας LED αυτού του προϊόντος. Εάν η λυχνία LED έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της, πρέπει να αντικαταστήσετε ολόκληρο το προϊόν. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος L70B50 (η φωτεινότητα του 50% των μονάδων φωτισμού μπορεί να μειωθεί έως και 70% σε σύγκριση με την αρχικά προδιαγραφόμενη φωτεινότητα μιας καινούργιας μονάδας) είναι 2.500 ώρες και 20 κύκλοι πλύσης σύμφωνα με την τυπική διάρκεια ζωής, όπως υποδεικνύεται στο πρότυπο IEC 62717. Η μείωση της φωτεινότητας εξαρτάται από τη χρήση, τη διαδικασία

καθαρισμού και τα καθαριστικά μέσα, δηλ. από παράγοντες που επηρεάζουν την ικανότητα εκπομπής φωτός του φωτοδιόδου.

nl De in het product ingebouwde lichtgeleidermodule dient in combinatie met hoge zichtbaarheidskleding ter verbetering van de zichtbaarheid in een donkere omgeving waar geen extra lichtbron aanwezig is die de retroreflecterende eigenschap van de reflecterende strepen activeert. De led van dit product kan niet worden vervangen. Als de led het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het volledige product worden vervangen. De levensduur van product L70B50 (50% van de lichtmodulen kunnen tot 70% van de oorspronkelijk gespecificeerde lichtopbrengst van een nieuwe module dalen) bedraagt 2500 uur en 20 wascycli volgens de standaardlevensduur, zoals toegelicht in IEC 62717. De afname van de lichtopbrengst is afhankelijk van het gebruik, de reinigingsmethode en de gebruikte reinigingsmiddelen. Deze factoren beïnvloeden het vermogen van de lichtgeleider om licht uit te stralen. **sv** I kombination med väl synliga varningskläder ökar den ljusledarmodul som är inbyggd i produkten synligheten i mörka miljöer utan behov av externa ljuskällor som reflekteras på reflexränderna. Den här produktens LED kan inte bytas ut. Om LED-lampan inte fungerar längre måste hela produkten bytas ut. Livslängden för L70B50 är 2 500 timmar och 20 tvättcykler i enlighet med den standardlivslängd som anges i IEC 62717. Hos 50 % av ljusmodulerna kan den ursprungligt angivna ljuseffekten sjunka till 70 % av den hos en ny modul. Den avtagande ljuseffekten beror på användning, rengöring och rengöringsmedel som påverkar ljusledarens kapacitet. **fi** Tuotteessa oleva valokuituyksikkö ja kirikkaat huomiovaatteen parantavat näkyvyyttä hämärissä ympäristöissä. Niiden ansiosta ei tarvita lisävalonlähteitä valaisemaan heijastinnauhoja. Tämän tuotteen ledejä ei voi vaihtaa. Jos led on tullut käyttöikänsä loppuun, koko tuote on vaihdettava. Tuotteen käyttöikä L70B50 (50 % valaisinyksiköistä voi menettää tehoaani niin, että niiden teho on 70 % uuden yksikön alun perin määritetystä valotehosta) on 2 500 tuntia ja 20 tavallista pesukertaa standardin IEC 62717 mukaisesti. Valotehon väheneminen riippuu käytöstä, puhdistustavasta ja puhdistusaineista, jotka vaikuttavat valokuidun valonsäteilyominaisuuksiin. **no** Den fiberoptiske kabelmodulen som er integrert i produktet, forbedrer, sammen med meget synlige varselverneklær, synligheten i mørke omgivelser uten ekstra lyskilde som aktiverer den retroreflekterende egenskapen til refleksstripen. Dette produktets lampe kan ikke erstattes. Hvis lampen har nådd slutten av sin levetid, må hele produktet erstattes. Produktlevetiden L70B50 (50 % av lysmodulene kan synke til inntil 70 % av den opprinnelig spesifiserte lysytelsen til en ny modul) er på 2500 timer og 20 vaskesykluser iht. standardlevetiden som er oppgitt i IEC 62717. Foringelsen av lysytelsen avhenger av bruk, rengjøringsprosess og rengjøringsmidler som påvirker den fiberoptiske kabelens lysutslippsevne. **da** Lysledermodulet, der er indbygget i produktet, giver i forbindelse med meget synlig beskyttelsesbeklædning en forbedring af synligheden i mørke omgivelser uden yderligere lyskilder, som aktiverer de retroreflekterende egenskaber på refleksstriberne. Dette produkts LED kan ikke udskiftes. Hvis LED'en har nået slutningen af sin levetid, skal hele produktet udskiftes. Produktlevetiden L70B50 (50 % af lysmodulerne kan sænke et nyt moduls oprindeligt specificerede lysydelse op til 70 %) er på 2.500h og 20 vaskecykluser iht. standardlevetiden som beskrevet i IEC 62717. Aftaget i lyseffektivitet afhænger af anvendelsen, rengøringsprocessen og rengøringsmidlerne, som påvirker lyslederens lysemissionsevne. **cs** Modul světlovodu zabudovaný v produktu slouží ve spojení s vysoce viditelným ochranným oděvem ke zlepšení viditelnosti v tmavém prostředí bez dodatečného světelného zdroje, který by aktivoval retroreflexní vlastnost reflexních proužků. LED tohoto výrobku nemůže být měněna. Pokud LED dosáhne konce své životnosti, musí být vyměněn celý výrobek. Životnost produktu L70B50 (u 50 % světelných modulů může dojít k poklesu až na 70 % původně specifikovaného světelného výkonu nového modulu) činí 2500 hodin a 20 pracích cyklů při standardním posuzování životnosti podle normy IEC 62717. Odběr světelného výkonu závisí na použití, způsobu čištění a čistících prostředcích, které ovlivňují schopnost světelné emise světlovodu. **ru** Интегрированный в изделие световодный модуль предназначен для совместного использования с сигнальной защитной одеждой и способствует тому, что защитная одежда оказывается более заметна в темноте при отсутствии дополнительных источников света, активирующих световозвращающие свойства светоотражающих сигнальных полос. Светодиод в этом продукте не подлежит замене. Если срок службы светодиода подошел к концу, необходимо заменить весь продукт. Срок службы продукта L70B50 (в 50% световодных модулей возможно снижение интенсивности свечения до 70 % от указанного первоначального значения для нового модуля) составляет 2500 ч и 20 циклов стирки (подразумевается стандартный срок службы в смысле, предусмотренном IEC 62717). Снижение интенсивности свечения зависит от особенностей использования и применения моющих средств, снижающих способность к световоду к светоизлучению. **kk** Бұйымға кіріктірілген жарық өткізгіш модулі қайтарғыш жолақтардың жарық қайтаратын сипаттарын іске қосатын қосымша жарық көзінсіз қараңғы жерде жақсы көрерлікті қамтамасыз ететін сигналдық киіммен бірге қолданылады. Бұл өнімнің ЖШД ауыстырылмайды. Егер ЖШД қызметтік мерзімі аяқталса, өнім толығымен ауыстырылуы тиіс. L70B50 бұйымының қызмет ету мерзімі (жарық модулінің 50 пайызы жаңа модульдің бастапқы белгіленген жарық қуатының 70 пайызына дейін төмендеуі мүмкін) IEC 62717 стандартында сипатталғандай 2500 сағат және стандартты қызмет ету мерзімінің 20 жуу циклін құрайды. Жарық қуатының қабылдануы жарық өткізгіштің жарық шығару қабілетіне әсер ететені пайдалану тәсіліне, тазалау әрекеттеріне және тазалағыш құралдарға байланысты болады. **hu** A termékbe beépített fényvezető elem a nagy láthatóságú figyelmeztető védőruhával a láthatóság javítására szolgál sőtét környezetekben, anélkül, hogy a fényvisszaverő csíkok retroreflektív tulajdonságait aktiváló más fényforrásra lenne szükség. A termék LED-je nem cserélhető. Ha a LED elérte az élettartama végét, az egész terméket ki kell cserélni. Az L70B50 termék élettartama (a világító elemek 50%-ának esetében a fénykibocsátás az új elemek eredetileg meghatározott fénykibocsátásának 70%-ára csökkenhet) 2500 óra és 20 mosási ciklus az IEC 62717 szabványban meghatározott standard élettartamnak megfelelően. A fénytelsítmény csökkenése a használattól, valamint a tisztítási módszertől és a tisztítószerrel függ, amelyek befolyásolják az optikai kábel fénykibocsátási képességét. **pl** Wbudowany w produkt moduł światłowodowy, w połączeniu z dobrze widoczną odzieżą ostrzegawczą, jest wykorzystywany do poprawy

widoczności w ciemnościach bez dodatkowego źródła światła, które aktywuje właściwości odbłaskowe pasków odbłaskowych. Dioda tego produktu nie może zostać wymieniona. Jeśli czas eksploatacji diody dobiegł końca, należy wymienić cały produkt. Żywotność produktu L70B50 (50% modułów świetlnych może do 70% obniżyć wcześniej określoną wydajność świetlną modułu) wynosi 2 500h i 20 cykli prania zgodnie ze standardowym okresem użytkowania określonym w normie IEC 62717. Spadek wydajności świetlnej zależy od zastosowania, sposobów czyszczenia oraz środków czyszczących, które wpływają na zdolność emisji światła przez światłowód. **sk** Optovodný modul osadený vo výrobku slúži v spojení s reflexným výstražným ochranným odevom na zlepšenie viditeľnosti v tmavom prostredí bez prídavného zdroja svetla na aktivovanie retroreflexných vlastností reflexných pásov. Svetidlá LED tohto produktu nie je možné vymeniť. Ak svetidlá LED dosiahnu svoju životnosť, musí sa vymeniť celý produkt. Životnosť výrobku L70B50 (50 % optomodulov môže degenerovať až na 70 % pôvodne špecifikovaného svetelného výkonu nového modulu) je 2 500 h a 20 pracích cyklov podľa štandardnej životnosti deklarovanej v IEC 62717. Degenerácia svetelného výkonu závisí od používania, spôsobu čistenia a čistiaciach prostriedkoch, ktoré negatívne vplyvajú na schopnosť optovodu emitovať svetlo. **sl** Modul svetlobnega vodnika, ki je vgrajen v izdelek, skupaj z zelo opaznimi odsevnimi oblačili prispeva k boljši vidnosti v temnem okolju brez dodatnega svetlobnega vira, ki aktivira odsevnost odsevnih trakov. Lučke LED tega izdelka ne morete zamenjati. Če je lučka LED pri koncu svoje življenjske dobe, je treba zamenjati celoten izdelek. Življenjska doba izdelka L70B50 (izhodna svetloba 50 % svetlobnih modulov se lahko zniža na do 70 % prvotno navedene izhodne svetlobe novega modula) je 2500 h in 20 ciklov pranja v skladu s standardno življenjsko dobo, ki je določena v standardu IEC 62717. Pojemanje izhodne svetlobe je odvisno od uporabe, postopka čiščenja in čistilnih sredstev, ki vplivajo na sposobnost oddajanja svetlobe svetlobnega vodnika. **tr** Yüksek görünürlüğü sahip giysilerle birlikte giyildiğinde, ürüne entegre edilmiş olan optik fiber modülü, yansıtıcı şeritlerin ışık yansıtma özelliklerini etkinleştirmek için ek bir ışık kaynağına ihtiyaç duymadan karanlık ortamlarda görünürlüğü artırır. Bu ürünün LED'i değiştirilemez. Eğer LED hizmet süresinin sonuna gelmişse, tüm ürünün değiştirilmesi gerekir. L70B50 ürün ömrü (ışık modüllerinin %50'si, yeni bir modülün başlangıçta belirtilen ışık çıkışının %70'ine düşebilir), IEC 62717'de açıklandığı gibi standart kullanım ömrüne göre 2500 saat ve 20 yıkamadır. Işık çıkışının azalması, ışık kılavuzunun ışık yayma kapasitesini azaltan kullanım, temizleme prosedürü ve temizlik maddelerine bağlıdır. **hr** Svjetlovodni modul ugrađen u proizvod u kombinaciji s odjećom velike vidljivosti za zaštitu i upozoravanje služi za povećanje vidljivosti u tamnim okruženjima, bez potrebe za dodatnim izvorom svjetla za aktiviranje retroreflektirajućeg svojstva reflektirajućih traka. LED dioda ovog proizvoda ne može se zamijeniti. Ako je LED dioda postigla kraj vijeka trajanja, potrebno je zamijeniti cijeli proizvod. Vijek trajanja proizvoda L70B50 (snaga 50 % svjetlosnih modula može se smanjiti na do 70 % početne specificirane svjetlosne snage novog modula) iznosi 2.500 h i 20 ciklusa pranja, u skladu sa standardnim vijekom trajanja objašnjenim u standardu IEC 62717. Smanjenje svjetlosne snage ovisi o načinu upotrebe, postupku čišćenja i sredstvima za čišćenje koja utječu na sposobnost svjetlovoda da emitira svjetlost. **ro** Modulul de fibre optice încorporat în produs în coroborare cu îmbrăcămintea de protecție reflectorizantă servește la îmbunătățirea vizibilității în medii întunecate fără o sursă suplimentară de lumină, care activează caracteristicile reflectorizante ale benzilor reflectorizante. Indicatorul LED al acestui produs nu poate fi înlocuit. Dacă durata de viață a indicatorului LED a ajuns la final, întregul produs va trebui înlocuit. Durata de viață a produsului L70B50 (50 % din modulele luminoase pot înregistra o scădere a puterii de iluminare specificată inițial a unui modul nou cu până la 70 %) este de 2.500 h și 20 de cicluri de spălare conform duratei de viață standard, explicată în IEC 62717. Reducerea luminozității depinde de utilizare, de procedeele de curățare și de detergenți, care afectează capacitatea de a transmite a luminii de către fibra optică. **bg** Вграденият в продукта оптичен модул, заедно с облекло с висока видимост, подобряват видимостта в тъмни среди без нужда от допълнителен източник на светлина, който да активира светлоотразителните свойства на отразяващата лента. Светодиодът на този продукт не може да се сменя. Ако светодиодът е достигнал края на експлоатационния си живот, трябва да се замени целият продукт. Срокът на експлоатация на продукта L70B50 (50% от светлинните модули могат да достигнат 70% от първоначално зададената светлинна мощност на нов модул) е 2500 h и 20 стандартни цикъла на измиване според стандартния експлоатационен живот, както е обяснено в IEC 62717. Спадът на излъчваната светлина зависи от употребата, метода на почистване и почистващите средства, които влияят на способността за излъчване на светлина от светловода. **et** Tootesse paigaldatud valguskiumoodul aitab koos märguriitusega parandada nähtavust pimedas, kui puuduvad täiendavad valgusallikad, mis aktiveeriksid helkurribade peegeldusomaduse. Selle toote LED-i ei saa välja vahetada. Kui LED on jõudnud oma kasutusaja lõpuni tuleb kogu toode välja vahetada. Toote tööiga L70B50 (50% valgusmoodulitest põlevad kuni 70%-ga, võrreldes uue mooduli algse valgustugevusega) on 2500 h ja 20 pesukorda standardse tööea kohaselt, nagu standardis IEC 62717 kirjeldatud. Valgustugevuse vähenemine oleneb kasutusest, puhastusviisist ja puhastusvahendist, mis kõik mõjutavad valguskiu valgustusvõimet. **it** Gaminyje naudojamas šviesolaidinis modulis dėvint ryškiają signalinę aprangą skirtas matomumui tamsoje gerinti nenaudojant papildomo šviesos šaltinio, dėl kurio šviesos srautas atsispindi nuo atšvaitinių juostų. Negalima pakeisti šio gaminio šviesos diodų. Jei šviesos diodas pasiekė savo eksploataavimo pabaigą, reikia pakeisti visą prietaisą. Standartinė produkto naudojimo trukmė L70B50 (50 % šviesos modulių šviesos ryškumas gali sumažėti iki 70 % naujo modulio pradinio nustatyto šviesos ryškumo) yra 2500 val. ir 20 skalbimo ciklų, kaip nurodyta IEC 62717. Šviesos ryškumo mažėjimas priklauso nuo naudojimo, valymo procedūrų ir priemonių, turinčių neigiamos įtakos šviesolaidžių šviesos spinduliavimo savybėms. **lv** Produktā iestrādātais gaismas vadības modulis kopā ar paaugstinātas redzamības aizsargapģērbu uzlabo redzamību tumšā vidē bez papildu gaismas avotiem, kas aktivizē atstarojošo svītru īpašības. Šī produkta LED nav nomaināms. Ja LED sasniedz kalpošanas laika beigas, jāmaina viss produkts. Produkta L70B50 darbmūžs (50 % gaismas moduļu atlikusī gaismas jauda var sasniegt 70 % no sākotnējās jauna moduļa gaismas jaudas) ir 2500 h un 20 mazgāšanas cikli atbilstoši standarta darbmūžam, kas norādīts IEC 62717. Gaismas jaudas

protecting people

samazināšanās ir atkarīga no tīrīšanas procesa veida un tīrīšanas līdzekļiem, kas ietekmē gaismas vadītāja izstārošanas spējas.

sr Svetlovodni modul ugrađen u proizvod u kombinaciji sa odećom velike vidljivosti za zaštitu i upozoravanje služi za povećanje vidljivosti u tamnim okruženjima, bez potrebe za dodatnim izvorom svetla za aktiviranje retroreflektirajućeg svojstva reflektirajućih traka. LED diode ovog proizvoda se ne mogu zameniti. Ako LED dioda dostigne kraj svog životnog veka, ceo proizvod se mora zameniti. Vek upotrebe proizvoda L70B50 (snaga 50 % svetlosnih modula može se smanjiti na do 70 % početne specifikovane svetlosne snage novog modula) iznosi 2.500 h i 20 ciklusa pranja, u saglasnosti sa standardnim vekom upotrebe koji je objašnjen u standardu IEC 62717. Smanjenje svetlosne snage zavisi od režima rada, postupka čišćenja i sredstava za čišćenje koja utiču na sposobnost svetloвода da emituje svetlost.

uk Убудований у вириб модуль світловоду в поєднанні з легко помітним попереджувальним захисним одягом служить для покращення видимості в темному середовищі й не потребує використання додаткових джерел світла для активації функцій світловідбивних смуг. Світлодіод у цьому продукті не підлягає заміні. Якщо строк експлуатації світлодіода закінчився, потрібно замінити весь продукт. Термін служби виробу L70B50 (потужність 50 % світлових модулів може знизитися до 70 % від початково визначеної потужності нового модуля) становить 2500 год. і 20 циклів прання відповідно до стандартного терміну служби, описаного в IEC 62717. Зменшення потужності залежить від використання, способу очищення та мийних засобів, які впливають на властивість світловоду випромінювати світло.

ja 蛍光色の衣類を併用して着用している場合は、反射ストライプの再帰反射性能を有効にするための光源を追加しなくても、製品に内蔵されている光ファイバモジュールの暗環境での視認性が増します。本製品のLEDは交換できません。LEDの寿命が切れたら、製品自体を交換する必要があります。IEC 62717 で説明されている標準寿命に従えば、製品寿命 L70B50 (光モジュールの 50% が未使用モジュールの初期仕様光出力の 70% に低下する可能性) は 2,000 時間および 20 回の洗浄間隔です。光出力の減少は、光ガイドの発光能力を低減させる使用状況、洗浄工程、洗浄剤によって異なってきます。

ar تقوم وحدة الألياف البصرية المضمنة في المنتج، عند ارتدائها مع ملابس التحذير، بتحسين الرؤية في البيئات المظلمة من دون الحاجة إلى مصدر إضافي للضوء لتنشيط الخصائص العاكسة للضوء التي تتميز بها الأشرطة العاكسة. لمبة الدابود الضوئي بهذا المنتج غير قابلة للتغيير. وبالتالي فعندما تصل لمبة الدابود الضوئي إلى نهاية عمرها الافتراضي يتعين تغيير المنتج بالكامل. عمر المنتج L70B50 (يمكن أن ينخفض 50% من وحدات الضوء إلى 70% من إخراج الضوء الأساسي المحدد لوحدة جديدة) هو 2500 ساعة و20 دورة غسيل بحسب العمر القياسي كما هو موضح في IEC 62717. يرتبط تراجع إخراج الضوء بالاستخدام وعملية التنظيف والمواد المستخدمة خلالها، ما يؤدي إلى انخفاض قدرة انبعاث الضوء في دليل الضوء.



de WEEE-Gerätekennzeichen: Nicht in den Hausmüll werfen! Sachgerechte Entsorgung der Produkte und Verpackung nach geltendem Landesrecht vornehmen. **en** WEEE device identification: Do not dispose of in domestic waste! Proper disposal of the product and packaging must be done in accordance with the applicable national law. **fr** Identification WEEE du dispositif : ne pas jeter avec les déchets ménagers ! Le produit et son emballage doivent être éliminés conformément à la législation nationale en vigueur. **it** Identificazione RAEE del dispositivo: Non smaltire con i rifiuti domestici! Lo smaltimento corretto del prodotto e dell'imballaggio deve essere effettuato secondo la legge nazionale applicabile. **es** Identificación RAEE del dispositivo: No desechar con los residuos domésticos. El desecho adecuado del producto y el embalaje deberá llevarse a cabo de conformidad con la ley nacional aplicable. **pt** Identificação do dispositivo REEE: Não deite fora no lixo doméstico! A eliminação adequada do produto e da embalagem deve ser feita em conformidade com a legislação nacional aplicável. **el** Αναγνώριση συσκευής WEEE: Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα! Η απόρριψη του προϊόντος και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία. **nl** WEEE-apparaatidentificatie: niet weggoeien bij het huishoudelijke afval! Correcte verwijdering van het product en verpakking dient te gebeuren overeenkomstig de toepasselijke nationale wetgeving. **sv** Enhetens identifikation för WEEE: Släng inte bland hushållssopor! Produkterna och förpackningen måste slängas på ett korrekt sätt i enlighet med gällande nationell lag. **fi** WEEE-laitetunnus: Älä hävitä kotitalousjätteen seassa! Tuotteen ja pakkauksen asianmukainen hävittäminen on suoritettava soveltuvien paikallisten lakien mukaisesti. **no** WEEE Enhetsidentifikasjon: Skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Riktig avhending av produktet og emballasjen må gjøres i henhold til gjeldende nasjonale lover. **da** WEEE enhedsidentifikation: Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald! Korrekt bortskaffelse af produktet og emballagen skal ske i overensstemmelse med gældende national lovgivning. **cs** Označení zařízení podle systému WEEE: Nevyhazovat do domovního odpadu! Správná likvidace výrobku a obalu musí být provedena v souladu s platnými národními legislativními předpisy. **ru** Идентификация устройства в соответствии с Директивой ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования: Не выбрасывайте продукт вместе с бытовыми отходами! Продукт и упаковку необходимо утилизировать надлежащим образом в соответствии с действующим национальным законодательством. **kk** WEEE құрылғы идентификаторы: үй қоқысымен бірге тастамаңыз! Бұл өнім мен оның қаптамасының тасталуы қолданыстағы ұлттық заңға сай дұрыс орындалуы тиіс. **hu** WEEE készülék azonosító: Kommunális hulladékba helyezni tilos! A termék és a csomagolás megfelelő ártalmatlanítását a hatályos nemzeti szabályozás szerint kell elvégezni. **pl** Identyfikacja urządzenia WEEE: Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi



odpadami domowym! Właściwe usuwanie produktu i opakowania musi odbywać się zgodnie z obowiązującym prawem krajowym. **sk** Označenie zariadenia WEEE: Nelikvidujte v rámci komunálneho odpadu! Riadna likvidácia tohto produktu a obalov sa musí vykonať v súlade s národnými právnymi predpismi. **sl** Identifikacija izdelka v smislu OEEO: Ne zavržite med gospodinjске odpadke! Izdelek in embalažo je treba med odpadke zavreči ustrezno in v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo. **tr** WEEE cihaz kimliği: Evsel atıklara dahil etmeyin! Ürün ve ambalajın doğru biçimde imhası ilgili ulusal yasaya uygun olarak gerçekleştirilmelidir. **hr** Oznaka WEEE na uređaju: ne odlažite u kućni otpad! Proizvod i pakiranje potrebno je ispravno odložiti u skladu s primjenjivim zakonom države. **ro** Identificarea dispozitivelor WEEE: Nu eliminați produsul în gunoaiul menajer! Eliminarea corectă a produsului și ambalarea se vor face în conformitate cu legea națională aplicabilă. **bg** Идентификация на устройството по WEEE: Да не се изхвърля с битовите отпадъци! Правилното третиране на продукта и опаковката му като отпадъци трябва да става в съответствие с приложимото национално законодателство. **et** WEEE-seadme identifitseerimine: Ärge visake olmejäätmetesse! Toote ja pakendite nõuetekohane kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas kehtivate siseriiklike õigusaktidega. **it** WEEE įrenginio identifikacija: nešalinti kartu su buitinėmis atliekomis! Gaminio ir pakuotės šalinimas turi būti atliekamas pagal šalyje galiojančius įstatymus. **lv** WEEE ierīces identifikācija: neizmet sadzīves atkritumos! Produkts un iepakojums jāizmet atbilstoši piemērojama valsts likumam. **sr** Identifikacija WEEE uređaja: Nemojte da odlažete u otpad iz domaćinstva! Proizvod i pakovanje morate da odložite u otpad u skladu sa važećim nacionalnim zakonom. **uk** Ідентифікація пристрою відповідно до Директиви ЄС (WEEE) щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання: Не викидайте продукт разом з іншим домашнім сміттям! Продукт та упаковку слід утилізувати належним чином відповідно до діючого національного законодавства. **ja** WEEE指令電子機器マーク：家庭ごみとして廃棄しないでください！製品および梱包の適切な廃棄方法については各国で適用される法規に従ってください。

ar ملصق الأجهزة الخاصة لتوجيهات WEEE (توجيهات بشأن مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية): لا يُسمح بإلقاء الجهاز في حاوية القمامة المنزلية. وإنما يتعين التخلص من المنتجات والعبوة بصورة ملائمة وفقاً للقوانين المحلية السارية.



de Wiederverwertbares Material nach ISO14021 **en** Recyclable material in accordance with ISO14021 **fr** Produit recyclable conformément à la norme ISO14021 **it** Materiale riciclabile ai sensi di ISO14021 **es** Material reciclable de conformidad con ISO14021 **pt** Material reciclável em conformidade com ISO14021 **el** Αυτό είναι ανακυκλώσιμο υλικό σύμφωνα με το πρότυπο ISO14021 **nl** Recycleerbaar materiaal in overeenstemming met ISO14021 **sv** Återvinningsbart material i enlighet med ISO14021 **fi** Kierrätettävää materiaalia standardin ISO14021 mukaisesti **no** Resirkulerbart materiale i samsvar med ISO14021 **da** Genbrugsmateriale i overensstemmelse med ISO14021 **cs** Materiál lze recyklovat podle normy ISO14021 **ru** Материалы подлежат вторичной переработке в соответствии с ISO 14021 **kk** Материалдарын ISO14021 стандартына сай қайта өңдеуге жіберіңіз **hu** Újrahasznosítható anyag az ISO14021 szabvány szerint **pl** Materiał podlegający recyklingowi zgodnie z normą ISO14021 **sk** Recyklovateľný materiál v súlade s ISO14021 **sl** Reciklabilni material v skladu z ISO14021 **tr** ISO14021'e uygun geri dönüştürülebilir malzeme **hr** Reciklažni materijal u skladu s normom ISO4021 **ro** Material reciclabil în conformitate cu ISO14021 **bg** Подлежащ на рециклиране материал съгласно ISO14021 **et** Taaskasutatav materjal vastavalt standardile ISO14021 **it** Perdirbama medžiaga pagal ISO14021 **lv** Pārstrādājams materiāls, atbilstoši ISO14021 **sr** Materijal koji se može reciklirati u skladu sa ISO14021 **uk** Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до ISO 14021 **ja** ISO 14021に準拠した再生利用可能な素材

ar مادة قابلة لإعادة التدوير بموجب المعيار ISO 14021



de Keine Gefahr eines elektrischen Schlages auf Grund von Schutzkleinspannung. **en** No risk of electric shock thanks to safety extra-low voltage. **fr** Aucun risque de choc électrique grâce à la protection basse tension. **it** Nessun rischio di scossa elettrica grazie alla tensione bassissima. **es** No existe peligro de descarga eléctrica debido a una tensión baja de protección. **pt** Não existe perigo de choque elétrico devido à tensão de segurança muito baixa. **el** Δεν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας χάρη στην πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας. **nl** Geen risico op elektrische schokken vanwege de extra lage veiligheidsspanning. **sv** Ingen risk för elektriska stötar på grund av skyddsklenspanning. **fi** Koska jännite on erittäin matala, sähköiskun vaaraa ei ole. **no** Ingen fare for elektrisk støt på grunn av beskyttende lavspenning. **da** Ingen fare for elektrisk stød pga. beskyttelse mod lille spænding. **cs** Vzhledem k bezpečnému malému napětí nehrozí úraz elektrickým proudem. **ru** Опасность поражения электрическим током отсутствует ввиду безопасного сверхнизкого напряжения. **kk** Қорғаныш киім кернеуінен ток соғу қаупі жоқ. **hu** A biztonságai törpefeszültségnek köszönhetően nem áll fenn áramütés kockázata. **pl** Brak ryzyka porażenia prądem elektrycznym na skutek obniżonego napięcia ochronnego. **sk** Žiadne nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom z dôvodu nízkeho ochranného napätia.

sl Ni tveganja za električni udar zaradi varnostne nizke napetosti. **tr** Ekstra düşük gerilimi sayesinde elektrik çarpması riski yoktur. **hr** Ne postoji rizik od strujnog udara zbog vrlo malog sigurnosnog napona. **ro** Nu există pericol de șoc electric datorită tensiunii de siguranță extrem de scăzute. **bg** Не съществува риск от токов удар поради защитно допълнително ниско напрежение. **et** Kaitseväikepinge tõttu puudub elektrilöögi oht. **lt** Dėl žemos saugios įtampos nėra elektros smūgio pavojaus. **lv** Aizsardzības zemspriegums nerada strāvas trieciena draudus. **sr** Ne postoji rizik od strujnog udara zbog izuzetno niskog bezbednog napona. **uk** Ризик ураження електричним струмом відсутній завдяки безпечній наднизькій напрузі. **ja** 安全な極小電圧のため感電のおそれはありません。

ar لا يوجد خطر حدوث صدمة كهربائية بفضل الجهد الكهربائي المنخفض للغاية.



de Achtung! **en** Caution! **fr** Avertissement! **it** Attenzione! **es** Precaución! **pt** Cuidado! **el** Προσοχή! **nl** Waarschuwing! **sv** Varning! **fi** Varoitus! **no** Forsiktig! **da** Advarsel! **cs** Upozornění! **ru** Внимание! **kk** Абайлаңыз! **hu** Figyelem! **pl** Przestroga! **sk** Pozor! **sl** Pozor! **tr** Dikkat! **hr** Oprez! **ro** Atenție! **bg** Внимание! **et** Ettevaatust! **lt** Atsargiai! **lv** Uzmanību! **sr** Oprez! **uk** Увага! **ja** 注意!

ar انتبه!



de Produkt zur Raumbelichtung im Haushalt nicht geeignet **en** Product not suitable for domestic household lighting **fr** Produit inadapté à l'éclairage intérieur d'une habitation **it** Prodotto non idoneo a impianti di illuminazione domestici **es** Producto no adecuado para iluminación residencial **pt** Produto não adequado para iluminação doméstica **el** Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για φωτισμό οικιακής χρήσης **nl** Product niet geschikt voor huishoudelijke verlichtingsdoeleinden **sv** Produkten är ej lämplig för hushållsbelysning **fi** Tuotetta ei voida käyttää kotitalouksien valaisuun **no** Produktet er ikke egnet til å lyse opp rom med **da** Produktet er ikke egnet husholdningsbelysning **cs** Výrobek není vhodný pro osvětlení domácností **ru** Продукт не подходит для бытового освещения помещений **kk** Бұл өнім үйдегі тұрмыстық жарықтандыруға жарамайды **hu** A termék nem alkalmas háztartási világításnak **pl** Produkt nie jest odpowiedni do oświetlenia domowego **sk** Produkt nie je vhodný na osvetlenie miestností v domácnosti **sl** Izdelek ni primeren za osvetlitev bivalnih prostorov **tr** Ürün, ev aydınlatması için uygun değildir **hr** Proizvod nije prikladan za rasvetlu prostorija u kućanstvu **ro** Produsul nu este adecvat pentru iluminatul locuinței **bg** Продуктът не е подходящ за жилищно-битово осветление **et** Toode ei sobi majapidamisvalgustiks **lt** Prietaisas neskirtas namų apšvietimui **lv** Produkts nav piemērots arģaismojuma mājās. **sr** Proizvod nije pogodan za rasvetu u domaćinstvu **uk** Продукт не підходить для побутового освітлення приміщень **ja** 家庭用室内照明として適さない製品

ar هذا المنتج غير صالح لإضاءة الغرف في المنزل



de Produkt, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag auf der Anwendung der Schutzkleinspannung (SELV) beruht und in der Spannungen höher als SELV nicht erzeugt werden. **en** Product in which protection against electric shock relies on supply at safety extra-low voltage (SELV) and in which voltages higher than those of SELV are not generated. **fr** Le produit protège des risques d'électrocution grâce à la très basse tension de sécurité (TBTS) ; il ne présente pas de tension supérieure à la TBTS. **it** Il prodotto protegge dal rischio di scossa elettrica grazie al sistema a bassissima tensione (SELV) che non supera le tensioni SELV. **es** El producto protege contra riesgo de descarga eléctrica con voltaje bajo extra seguro (SELV) que no exceda los voltajes superiores a SELV. **pt** O produto protege contra o risco de choque elétrico com a tensão de segurança muito baixa (SELV), não excedendo as tensões acima de SELV. **el** Το προϊόν προσφέρει προστασία από ηλεκτροπληξία λόγω της εξαιρετικά χαμηλής τάσης (SELV). Το προϊόν δεν υπερβαίνει τις τάσεις πάνω από το επίπεδο SELV. **nl** Dit product beschermt tegen het risico op elektrische schokken met extra lage veiligheidsspanning (SELV); de SELV wordt niet overschreden. **sv** Produkten skyddar mot risken för elektrisk chock med extra låg säkerhetsspänning (SELV) som inte överstiger spänning över SELV. **fi** Tuote on suojattu sähköiskua vastaan erityisen alhaisen suojännitteen (SELV) ansiosta, jännitteet eivät ylitä SELV-jännitettä. **no** Produktet beskytter mot risikoen for elektrisk støt med ekstrapolert lavspenning (SELV), som ikke overstiger spenninger over SELV. **da** Produktet beskytter mod risiko for elektrisk støt med sikkerheds – ekstra-lavspænding (SELV, safety extra-low voltage), der ikke overstiger spændinger over SELV. **cs** Výrobek chrání před úrazem elektrickým proudem vzhledem k extra-nízkému napětí (SELV), nevyskytují se zde napětí nad SELV. **ru** Продукт предотвращает риск поражения электрическим током благодаря работе при безопасном сверхнизком напряжении (БСНН). Напряжение не превышает БСНН. **kk** Бұл өнім қауіпсіз өте төменгі кернеу (SELV) мөлшерінен жоғары кернеуден аспайтын



қауіпсіз өте төменгі кернеудің арқасында электр тогына түсу қаупінен қорғалған. **hu** A termék biztonsági törpefeszültség (SELV) alkalmazásával véd az elektromos áramütés veszélyével szemben, a SELV értéket nem haladja meg a feszültség. **pl** Produkt chroni przed porażeniem prądem elektrycznym dzięki obwodowi bardzo niskiego napięcia (SELV), nie przekraczającemu napięcia powyżej SELV. **sk** Produkt chráni pred zasiahnutím elektrickým prúdom použitím ochranného nízkeho napätia (SELV), nedosahuje sa napätie prekračujúce SELV. **sl** Izdelek varuje pred električnim udarom zaradi varnostne male napetosti (SELV) in ne presega napetosti, višjih od SELV. **tr** Ürün, SELV üzerindeki voltajlara çıkmayan, güvenli çok düşük gerilimle (SELV) elektrik şoku riskine karşı korur. **hr** Proizvod pruža zaštitu od električnog udara primjenom sigurnosnog malog napona (SELV). Ne generiraju se naponi koji premašuju SELV. **ro** Produsul protejează împotriva riscului de electrocutare cu tensiune de siguranță foarte joasă (SELV), fără să depășească tensiunile mai mari decât SELV. **bg** Продуктът осигурява защита от електрически удар с безопасно свръхниско напрежение (SELV), което не се повишава до стойности над SELV. **et** Toode kaitseb elektrilöögi ohu eest maandamata kaitseväikepinge süsteemiga (SELV), mis ei ületa SELV-i kõrgemaid pingeid. **lt** Prietaisas apsaugo nuo elektros smūgio pavojaus, jei žema saugi įtampa (SELV) neviršija SELV įtampos. **lv** Produkts pasargā no elektrošoka riska, jo tam ir izteikti zema strāva (SELV), kas nepārsniedz strāvas līmeni virs SELV. **sr** Proizvod štiti od rizika od električnog udara putem izuzetno niskog bezbednog napona (SELV), koji ne prekoračuje napone iznad SELV. **uk** Продукт запобігає ризику ураження електричним струмом завдяки роботі при безпечній наднизькій напрузі (БННН). Напруга не перевищує БННН. **ja** 安全超低電圧 (SELV) の利用に基づき対電気ショック保護を備えSELVよりも高い電圧を生成することのない製品。

ar تتوقف الحماية ضد الصدمة الكهربائية بهذا المنتج على استخدام الجهد شديد الانخفاض المحمي، ولا يؤيد به جهد أكبر من الجهد شديد الانخفاض المحمي.



de USB-Anschluss ohne Datenkommunikation. Bei Datenkommunikation (z.B. PC) kann es zum Abschalten des Moduls oder zum unbeabsichtigten Umschalten der Betriebs-Modi kommen. **en** USB port without data communication. Data communication (e.g. PC) can lead to switch-off of the module or to accidental switching between operating modes. **fr** Port USB sans communication de données. La communication de données, par exemple via un PC, peut provoquer une extinction du module ou un basculement accidentel de mode de fonctionnement. **it** Porta USB senza comunicazione dei dati. La comunicazione dei dati (ad es. PC) può comportare lo spegnimento del modulo o il passaggio involontario tra modalità di funzionamento. **es** Puerto USB sin comunicación de datos. La comunicación de datos (p.ej. PC) puede producir una desconexión del módulo o una conmutación accidental entre modos de funcionamiento. **pt** Porta USB sem comunicação de dados. A comunicação de dados (p. ex. PC) pode causar o desligamento do módulo ou uma comutação acidental entre os modos de funcionamento. **el** Θύρα USB χωρίς επικοινωνία δεδομένων. Η επικοινωνία δεδομένων (π.χ. PC) μπορεί να οδηγήσει στην απενεργοποίηση της μονάδας ή στην τυχαία εναλλαγή μεταξύ των τρόπων λειτουργίας. **nl** USB-poort zonder datacommunicatie. Datacommunicatie (bijv. via pc) kan leiden tot uitschakeling van de module of tot het per ongeluk schakelen tussen besturingsmodi. **sv** USB-port utan datakommunikation. Datakommunikation (t.ex. PC) kan leda till avstängning av modulen eller oavsiktlig växling mellan driftlägen. **fi** USB-liitäntä ilman tiedonsiirtoa. Tiedonsiirto (esim. PC) voi johtaa moduulin virrankatkaisuun tai aiheuttaa vahingossa siirtymisen toiseen käyttötilaan. **no** USB-port uten datakommunikasjon. Datakommunikasjon (f.eks. gjennom PC) kan føre til utkobling av modulen eller utilsiktet vekslning mellom driftsmoduser. **da** USB-port uden datakommunikation. Datakommunikation (f.eks. pc) kan føre til slukning af modulet eller utilsigtet skift af driftstilstand. **cs** Port USB bez datové komunikace. Datová komunikace (např. PC) může vést k odpojení modulu nebo k náhodnému přepnutí mezi operačními režimy. **ru** USB-порт без передачи данных. Передача данных (например, ПК) может привести к отключению модуля или к случайному переключению между режимами работы. **kk** Деректерді тарату мүмкіндігі қарастырылмаған USB порты. Деректерді тарату (мысалы, компьютерге) модульдің өшіп қалуына немесе жұмыс режимдерінің абайсызда ауысып кетуіне әкелуі мүмкін. **hu** USB-port adatforgalom nélkül. Az adatforgalom (például egy számítógéppel) a modul kikapcsolásához, illetve az üzemmódok közötti véletlen váltáshoz vezethet. **pl** Port USB bez transmisji danych. Transmisja danych (np. na komputer) może spowodować wyłączenie modułu lub przypadkowe przełączenie trybu pracy. **sk** USB port bez dátovej komunikácie. Dátová komunikácia (napr. PC) môže spôsobiť vypnutie modulu alebo náhodné prepnutie prevádzkového režimu. **sl** Vhod USB brez podatkovne komunikacije. Podatkovna komunikacija (npr. osebni računalnik) lahko povzroči izklop modula ali nenamerno preklapljanje med načini delovanja. **tr** Veri iletişimi olmayan USB bağlantı noktası. Veri iletişimi (ör. Bilgisayar ile) modülün kapatılmasına veya yanlışlıkla başka bir çalışma moduna geçilmesine yol açabilir. **hr** USB priključak bez podatkovne komunikacije. Podatkovna komunikacija (npr. putem PC-ja) može dovesti do isključivanja modula ili nehotične promjene načina rada. **ro** Port USB fără comunicație de date. Comunicația de date (de exemplu, PC) poate duce la închiderea modulului sau la comutarea accidentală între modulele de opera-

bg USB порт без комуникация на данни. Комуникация на данни (например PC) може да доведе до изключване на модула или до инцидентно превключване между работните режими. **et** Andmesideta USB-pesa. Andmeside (nt arvutiga) võib mooduli välja lülitada või töörežiime ettekatsetamata vahetada. **lt** USB lizdas be duomenų apsikeitimo. Dėl duomenų apsikeitimo (pvz., kompiuteriu) modulis gali būti išjungtas arba gali būti netyčia perjungti veikimo režimui. **lv** USB ports bez datu komunikācijas. Datu komunikācija (piem. dators) var izraisīt moduļa izslēgšanos vai nejauši mainīt darbības režīmu. **sr** USB port bez komunikacije podataka. Komunikacija podataka (npr. računar) može da dovede do gašenja modula ili do nenamernog prebacivanja između režima rada. **uk** Порт USB без передавання даних. Передавання даних (напр., ПК) може призвести до вимкнення модуля або до випадкової зміни режиму роботи. **ja** データ通信なしのUSBポート。データ通信(PCなど)により、モジュールのスイッチがオフになったり、誤って、動作モードが切り替わる恐れがあります。

ar منفذ USB بدون اتصال بيانات. يمكن أن يؤدي اتصال البيانات (على سبيل المثال، الكمبيوتر الشخصي) إلى إيقاف تشغيل الوحدة أو إلى التبديل العرضي بين أوضاع التشغيل.



de CE-Kennzeichen: Hiermit erklärt der Hersteller, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinien entspricht. **en** CE marking: The manufacturer declares that this product conforms with the basic requirements and relevant provisions of the European guidelines.

fr Sigle CE : Par la présence de ce sigle, le fabricant déclare que ce produit respecte les exigences essentielles et les dispositions applicables des directives européennes. **it** Marchio CE: il produttore dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti di base e alle disposizioni pertinenti delle linee guida europee. **es** Marca CE: El fabricante declara que este producto cumple con los requisitos básicos y las disposiciones relevantes de las directrices europeas. **pt** Marca CE: O fabricante declara que este produto está em conformidade com os requisitos básicos e as disposições relevantes das diretrizes europeias. **el** Σήμανση CE: Με την παρούσα ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις σχετικές διατάξεις των ευρωπαϊκών οδηγιών. **nl** CE-markering: de fabrikant verklaart dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en relevante bepalingen van de Europese richtlijnen. **sv** CE-märkning: Härmed intygar tillverkaren att den här produkten uppfyller de europeiska direktivens grundläggande krav och relevanta bestämmelser. **fi** CE-merkintä: Valmistaja vahvistaa täten, että tämä tuote on eurooppalaisten direktiivien olennaisten vaatimusten ja asianmukaisten säännösten mukainen. **no** CE-merking: Produsenten erklærer herved at dette produktet stemmer overens med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i de europeiske retningslinjene. **da** CE-mærkning: Hermed erklærer producenten, at dette produkt overholder die grundlæggende krav og de relevante forskrifter i de europæiske retningslinjer. **cs** Označení CE: Výrobce tímto prohlašuje, že tento produkt odpovídá základním požadavkům a relevantním předpisům evropských směrnic. **ru** Маркировка CE: Настоящим изготовитель подтверждает, что данное изделие отвечает принципиальным требованиям и соответствующим предписаниям Директив ЕС. **kk** CE белгісі: Осымен өндіруші аталмыш бұйымның еуропалық нұсқамалардың негізгі талаптары мен қатысты ережелеріне сай екенін жариялайды. **hu** CE-jelölés: A gyártó ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az európai irányelvek alapelvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. **pl** Oznaczenie CE: Niniejszym producent oświadcza, że ten produkt odpowiada zasadniczym wymogom i istotnym przepisom europejskich dyrektyw. **sk** Označenie CE Výrobca týmto deklaruje, že tento produkt vyhovuje základným požiadavkám a relevantným predpisom európskych smerníc. **sl** Oznaka CE: proizvajalec izjavlja, da ta izdelek izpolnjuje osnovne zahteve in ustrezna določila evropskih smernic. **tr** CE işareti: Üretici, bu ürünün Avrupa ilkelerinin temel gerekliliklerine ve ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. **hr** CE oznaka: ovime proizvođač izjavljuje da je ovaj proizvod usklađen s osnovnim zahtjevima i relevantnim propisima evropskih direktiva. **ro** Marcaj CE: Prin prezenta producătorul declară că acest produs este conform cu cerințele fundamentale și dispozițiile relevante ale directivelor europene. **bg** CE-маркировка: С настоящото производителят декларира, че този продукт отговаря на основните изисквания и съответните разпоредби на европейските директиви. **et** CE-vastavusmärgis: käesolevaga kinnitab tootja, et antud toode vastab Euroopa direktiivide põhinõuetele ja asjakohastele sätetele. **lt** CE-ženkinimas: gamintojas, pareiškia, kad šis gaminyso atitinka pagrindinius Europos gairių reikalavimus ir atitinkamas nuostatas. **lv** CE marķējums: Ar šo ražotājs, apliecina, ka šis produkts atbilst pamatprasībām un saistošajiem Eiropas Direktīvu noteikumiem. **sr** CE oznaka: proizvođač izjavljuje da je ovaj proizvod u saglasnosti sa osnovnim zahtevima i važećim propisima evropskih smernica. **uk** Маркування CE: цим виробник заявляє, що цей виріб відповідає основним вимогам і відповідним нормам європейських директив. **ja** CE マーク : 製造者は、本製品が欧州ガイドラインの基本要件および関連規定に準拠することを宣言します。

ar علامة المطابقة مع المعايير الأوروبية للصحة والسلامة وحماية البيئة (علامة CE): تعلن الشركة المصنعة أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام ذات الصلة بالتوجيهات الأوروبية.

de Der TASTER gestattet das Ein- und Ausschalten des TELIMO's, sowie das Umschalten in die vorprogrammierten Betriebsmodi. Zum Ein- oder Ausschalten des Moduls ist ein Drücken des Tasters von jeweils min. 3 sec erforderlich. Durch einen kurzen Tastendruck (1 sec) ist ein Wechsel der Betriebsmodi möglich. Die Betriebsmodi werden kontinuierlich weitergeschaltet: Betriebsmodus 1: Soft-Puls; Betriebsmodus 2: Permanent; Betriebsmodus, 3: Flash-Puls. Ein Ausschalten ist aus jedem Betriebsmodus möglich. Der Betriebsmodus, der zuletzt eingestellt wurde, wird gespeichert (z. B. Permanent). Bei Wiedereinschaltung des TELIMO's, beginnt das TELIMO mit dem zuletzt eingestellten Betriebsmodus (z.B. Permanent). Wird das TELIMO von der POWERBANK getrennt, wechselt das TELIMO bei Wiedereinschaltung automatisch in den Betriebsmodus 1. Ist die POWERBANK nicht ausreichend geladen, schaltet das TELIMO kurz ab und geht nach kurzer Zeit wieder an. Ist der Betriebsmodus 2 oder 3 eingestellt, wird automatisch in den energiesparenden Soft-Puls gewechselt. Die Betriebszeiten der POWERBANK können nur orientierend angegeben werden, da diese abhängig von der Anzahl der Lichtleiter und Wahl der Lichtmodi sind.

4 Lichtleiter Dauerlicht ca. 4 h / Softpuls ca. 17 h

2 Lichtleiter Dauerlicht ca. 8 h / Softpuls ca. 34 h.

Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise der verwendeten POWERBANK bzw. Akkus.

en The BUTTON can be used to switch the TELIMO on and off and to switch to the pre-programmed operating modes. To turn the module on and off, press the button for a minimum of 3 seconds. Press the button for 1 second to switch between operating modes. The operating modes are switched continuously: operating mode 1: soft pulse; operating mode 2: permanent; operating mode 3: flash pulse. The module can be switched off while in any operating mode. The last operating mode used is saved (e.g. permanent). Once the TELIMO is switched back on, it goes back to the last mode used before it was switched off. If the TELIMO is disconnected from the POWERBANK, it will automatically switch to operating mode 1 once it is switched back on. If the POWERBANK has not been sufficiently charged, the TELIMO will switch off briefly and then back on. If it is in operating mode 2 or 3, it will automatically switch to the energy-efficient soft pulse mode. The POWERBANK operating times given are approximate; the actual operating time depends on the number of optical fibres and the selected light modes.

Four optical fibres in continuous use = approx. 4 h/Soft pulse approx. 17 h

Two optical fibres in continuous use = approx. 8 h/Soft pulse approx. 34 h.

Please also take note of the additional safety instructions for the POWERBANK or battery.

fr Utiliser le BOUTON-POUSSOIR pour allumer/éteindre le module TELIMO et basculer vers les modes de fonctionnement préprogrammés. Pour allumer ou éteindre le module, maintenir le bouton appuyé pendant au moins 3 secondes. Effectuer un appui court (1 seconde) pour permuter entre les différents modes de fonctionnement. Vous avez le choix entre trois types de réglages : impulsion lente (mode 1), lumière constante (mode 2), impulsion rapide (mode 3). Le module peut être mis hors tension indépendamment du mode de fonctionnement sélectionné.

tionné. Le dernier niveau d'éclairage utilisé (par ex. mode lumière constante) est mémorisé pour être retrouvé à la prochaine mise sous tension. En cas de déconnexion du module TELIMO du CHARGEUR, le module bascule automatiquement en mode 1 à la prochaine mise sous tension. Note : un état de charge insuffisant du CHARGEUR entraîne l'extinction puis le rallumage du module. Si le module était précédemment réglé sur le mode 2 ou 3, il basculera automatiquement en mode d'économie d'énergie (mode 1 : impulsion lente).

Les durées de service de la POWERBANK sont fournies à titre indicatif uniquement, étant donné que celles-ci dépendent du nombre de fibres optiques utilisé et des modes d'éclairage sélectionnés.

4 fibres optiques, éclairage permanent : env. 4 h / pulsations douces : env. 17 h

2 fibres optiques, éclairage permanent : env. 8 h / pulsations douces : env. 34 h.

Respecter les indications spécifiées dans les instructions de sécurité supplémentaires relatives à la batterie et au CHARGEUR.

it Il PULSANTE può essere utilizzato per accendere e spegnere il TELIMO e per selezionare le modalità di funzionamento preprogrammate. Per accendere o spegnere il modulo premere il pulsante per almeno 3 secondi. Premere il pulsante per 1 secondo per selezionare la modalità di funzionamento. Le modalità di funzionamento vengono selezionate consecutivamente: modalità 1: soft pulse; modalità 2: permanente; modalità 3: flash pulse. È possibile spegnere il modulo durante qualsiasi modalità di funzionamento. L'ultima modalità di funzionamento utilizzata rimane impostata (ad es.: permanente). Quando viene acceso di nuovo, il TELIMO torna all'ultima modalità impostata prima dello spegnimento. Se il TELIMO non è collegato alla POWERBANK, entra automaticamente in modalità 1 una volta acceso. Quando la POWERBANK non è sufficientemente carica, il TELIMO si spegne brevemente e si accende di nuovo poco dopo. Se è in modalità di funzionamento 2 o 3, il modulo passa automaticamente alla modalità a basso consumo soft pulse. I tempi di funzionamento della POWERBANK sono approssimativi perché dipendono dal numero di fibre ottiche e dalla scelta della modalità impostata.

4 fibre ottiche durata circa 4 ore / Soft pulse circa 17 ore

2 fibre ottiche durata circa 8 ore / Soft pulse circa 34 ore.

È inoltre necessario prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza aggiuntive della POWERBANK o delle batterie utilizzate.

es El BOTÓN se puede usar para encender y apagar TELIMO y para conmutar entre los modos de funcionamiento preprogramados. Para encender y apagar el módulo, presione el botón durante por lo menos 3 segundos. Presione el botón durante 1 segundo para alternar entre los distintos modos de funcionamiento. Los modos de funcionamiento se conmutan de forma continua: modo de funcionamiento 1: soft pulse; modo de funcionamiento 2: permanente; modo de funcionamiento 3: flash pulse. El módulo se puede apagar en cualquier modo de funcionamiento. Queda grabado el último modo ajustado (por ejemplo Permanent). Una vez que se vuelva a encender TELIMO, vuelve al ajuste del último modo. Si se desconecta TELIMO del POWERBANK, el dispositivo conmuta automáticamente al modo de funcionamiento 1 cuando se vuelva a encender. Si el POWERBANK no se ha cargado suficientemente, TELIMO

se apagará brevemente y se encenderá poco después. Si el modo de funcionamiento está ajustado en 2 ó 3, conmutará automáticamente al modo de bajo consumo soft pulse. El tiempo de funcionamiento del POWERBANK solo se puede indicar de forma orientativa ya que depende del número de conductores de luz y de la selección de los modos de luz.

4 conductores de luz: luz continua aprox. 4 h / soft pulse aprox. 17 h

2 conductores de luz: luz continua aprox. 8 h / soft pulse aprox. 34 h.

Tenga en cuenta también las instrucciones de seguridad adicionales para el POWERBANK o la batería.

pt O BOTÃO serve para ligar e desligar o TELIMO bem como para mudar para os modos de funcionamento pré-programados. Para ligar e desligar o módulo, premir o botão mais de 3 segundos. Premir o botão por 1 segundo para mudar entre os modos de funcionamento. Os modos de funcionamento mudam sequencialmente: modo de funcionamento 1: Soft Pulse; modo de funcionamento 2: Permanente; modo de funcionamento 3: Flash Pulse. O módulo pode ser desligado durante qualquer modo de funcionamento. O último modo de funcionamento que esteve em uso (por ex., Permanente) volta a ser utilizado quando o TELIMO é ligado novamente. Se o TELIMO for desligado do POWERBANK, quando voltar a ser ligado o módulo mudará automaticamente para o modo de funcionamento 1. Se o POWERBANK não foi suficientemente carregado, o TELIMO será brevemente desligado e novamente ligado. Se estiver no modo de funcionamento 2 ou 3, o módulo mudará automaticamente para o modo de eficiência energética Soft Pulse.

As horas de funcionamento do POWERBANK são indicadas apenas como orientação, pois dependem do número de guias de luz e da seleção dos modos de iluminação.

4 guias de luz - luz permanente durante aprox. 4 h / Softpuls aprox. 17 h

2 guias de luz - luz permanente durante aprox. 8 h / Softpuls aprox. 34 h.

Observar também as indicações de segurança adicionais do POWERBANK ou da bateria.

el Το ΚΟΥΜΠΙ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του TELIMO και για μετάβαση στους προγραμματισμένους τρόπους λειτουργίας. Για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε το κουμπί για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί για 1 δευτερόλεπτο για μετάβαση μεταξύ των τρόπων λειτουργίας. Οι τρόποι λειτουργίας αλλάζουν διαδοχικά: τρόπος λειτουργίας 1: απαλός παλμός, τρόπος λειτουργίας 2: μόνιμος, τρόπος λειτουργίας 3: παλμός που αναβοσβήνει. Η μονάδα μπορεί να απενεργοποιηθεί από κάθε τρόπο λειτουργίας. Ο τελευταίος τρόπος λειτουργίας που έχει χρησιμοποιηθεί αποθηκεύεται (π.χ. μόνιμος). Όταν το TELIMO ενεργοποιηθεί ξανά, μεταβαίνει στον τελευταίο τρόπο λειτουργίας που χρησιμοποιήθηκε πριν από την απενεργοποίησή του. Εάν το TELIMO αποσυνδεθεί από το POWERBANK, μεταβαίνει αυτόματα στον τρόπο λειτουργίας 1 μετά από την νέα ενεργοποίησή του. Εάν το POWERBANK δεν έχει φορτιστεί επαρκώς, το TELIMO απενεργοποιείται για σύντομο χρονικό διάστημα και ενεργοποιείται ξανά. Εάν βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας 2 ή 3, μεταβαίνει αυτόματα στον τρόπο λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας με απαλό παλμό.

Οι χρόνοι λειτουργίας του POWERBANK αναφέρονται μόνο ενδεικτικά, καθώς μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το πλήθος των φωτοδηγών και τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας.

4 φωτοδηγοί, συνεχές φως περ. 4 ώρες / Απαλός παλμός περ. 17 ώρες

2 φωτοδηγοί, συνεχές φως περ. 8 ώρες / Απαλός παλμός περ. 34 ώρες.

Διαβάστε τις πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για το POWERBANK ή την μπαταρία.

nl De KNOP kan worden gebruikt om de TELIMO in en uit te schakelen én om van voorgeprogrammeerde bedrijfsmodi te veranderen. Houd de knop minimaal 3 seconden ingedrukt om de module in en uit te schakelen. Houd de knop 1 seconde ingedrukt om te wisselen van bedrijfsmodus. De bedrijfsmodi wisselen in de volgende volgorde: bedrijfsmodus 1: soft pulse; bedrijfsmodus 2: permanent; bedrijfsmodus 3: flash pulse. De module kan in iedere bedrijfsmodus worden uitgeschakeld. De laatst gebruikte bedrijfsmodus wordt opgeslagen (bijv. permanent). Wanneer de TELIMO weer wordt ingeschakeld, zal deze starten in de modus die gebruikt werd op het moment van uitschakelen. Als de TELIMO wordt losgekoppeld van de POWERBANK, zal het apparaat automatisch overschakelen naar bedrijfsmodus 1 wanneer het wordt ingeschakeld. Als de POWERBANK niet voldoende is opgeladen, zal de TELIMO zich uitschakelen en vervolgens snel weer opstarten. Als de TELIMO zich in bedrijfsmodus 2 of 3 bevindt, zal deze automatisch overgaan op de energiezuinige soft pulse-modus. De bedrijfsduur van de POWERBANK kan alleen bij benadering worden aangegeven, omdat deze afhankelijk is van het aantal lichtgeleiders en de keuze van de lichtmodi.

4 lichtgeleiders continulicht ca. 4 uur / Softpuls ca. 17 uur

2 lichtgeleiders continulicht ca. 8 uur / Softpuls ca. 34 uur.

Neem ook de overige veiligheidsinstructies voor de POWERBANK of accu in acht.

sv Knappen TASTER kan användas för att slå på och stänga av TELIMO och för att växla mellan de förprogrammerade driftlägena. Tryck in knappen i minst tre sekunder för att slå på och stänga av modulen. Tryck på knappen i en sekund för att växla mellan driftlägena. Driftlägena växlas i följande ordning: driftläge 1: svag puls, driftläge 2: ihållande, driftläge 3: blinkande puls. Modulen kan stängas av i alla driftlägen. Det senaste driftläget som används sparas (t.ex. ihållande). När TELIMO slås på igen återgår den till det senaste använda läget innan den stängdes av. Om TELIMO är bortkopplad från POWERBANK kommer den automatiskt att växla till driftläge 1 när den slås på igen. Om POWERBANK inte har laddats tillräckligt stängs TELIMO av en kort stund och slås sedan på igen. Om den är i driftläge 2 eller 3 växlar den automatiskt till det energieffektiva läget med svag puls. Drifftiderna för POWERBANK kan endast anges ungefärligt eftersom de beror på antalet ljusledare och val av ljusläge.

4 ljusledare med ihållande ljus ca 4 h/softpuls ca 17 h

2 ljusledare med ihållande ljus ca 8 h/softpuls ca 34 h.

Läs även de ytterligare säkerhetsanvisningarna för POWERBANK eller batteriet.

fi PAINIKKEELLA voidaan kytkeä TELIMO-laitteeseen virta tai katkaista se sekä siirtyä esiohjelmointiin käyttötiloihin. Moduuliin kytketään virta ja se katkaistaan painamalla

painiketta vähintään kolmen sekunnin ajan. Vaihda käyttötilasta toiseen painamalla painiketta yhden sekunnin ajan. Käyttötilat vaihtuvat jatkuvasti: käyttötila 1: pehmeä pulssi; käyttötila 2: pysyvä; käyttötila 3: nopea pulssi. Moduuli voidaan poistaa käytöstä missä tahansa käyttötilassa. Viimeinen käyttötila tallennetaan (esim. pysyvä). Kun TELIMO-laitteeseen kytketään jälleen virta, se palaa virrankatkaisua edeltäneeseen toimintatilaan. Jos TELIMO on kytketty irti VARAVIRTUALÄHTEESTÄ, se siirtyy automaattisesti käyttötilaan 1, kun sen virta kytketään. Jos VARAVIRTUALÄHDETTÄ ei ole ladattu riittävästi, TELIMO-laitteen virta kytkeytyy hetkeksi pois ja sitten takaisin. Jos se on käyttötilassa 2 tai 3, se siirtyy automaattisesti energiatehokkaaseen pehmeän pulssin tilaan. Ilmoitetut POWERBANKin käyttöajat ovat ohjeellisia,

sillä todellinen käyttöaika vaihtelee valokuitujen määrän ja käytettyjen valotilojen perusteella.

4 valokuitua, jatkuvasti palava valo: n. 4 h / hidas syke: n. 17 h
2 valokuitua, jatkuvasti palava valo: n. 8 h / hidas syke: n. 34 h.
Huomioi myös VARAVIRTUALÄHTEEN tai akun lisäturvallisuusohjeet.

no KNAPPEN kan brukes til å slå TELIMO av og på og for å bytte til de forhåndsprogrammerte driftsmodusene. For å slå modulen på og av, hold inn knappen i minst 3 sekunder. Hold inn knappen i 1 sekund for å veksle mellom driftsmoduser. Driftsmodusene blir byttet på i denne rekkefølgen: driftsmodus 1: lav puls; driftsmodus 2: permanent; driftsmodus 3: hurtig puls. Modulen kan slås av i hvilken som helst driftsmodus. Den siste driftsmodus som brukes, er lagret (for eksempel: permanent). Når TELIMO er slått på igjen, går den tilbake til modusen som sist ble brukt før den ble slått av. Hvis TELIMO er koblet fra batteriladeren, vil den automatisk bytte til driftsmodus 1 når den er slått på igjen. Hvis batteriladeren ikke har blitt tilstrekkelig ladet, så vil TELIMO slå seg raskt av og på. Hvis den er i driftsmodus 2 eller 3, så vil den automatisk bytte til den energieffektive lave pulsmodusen. Driftstiden til POWERBANK er bare veiledende da denne avhenger av antall fiberoptiske kabler og valg av lysmodi.

4 fiberoptiske kabler kontinuerlig lys ca. 4 t / softpuls ca. 17 t
2 fiberoptiske kabler kontinuerlig lys ca. 8 t / softpuls ca. 34 t.
Legg også merke til ekstra sikkerhetsinstruksjoner for batterilader eller batteri.

da KNAPPEN kan bruges til at tænde og slukke for TELIMO og til at skifte til forprogrammerede driftstilstande. Der tændes og slukkes for modulet ved holde knappen nede i mindst 3 sekunder. Tryk på knappen i 1 sekund for at skifte mellem driftstilstande. Der skiftes mellem driftstilstandene i følgende rækkefølge: driftstilstand 1: blød pulsering; driftstilstand 2: permanent; driftstilstand 3: blinkende pulsering. Der kan slukkes for modulet i alle driftstilstande. Den sidst anvendte driftstilstand gemmes (fx permanent). Når TELIMO tændes igen, går den tilbage til den sidste tilstand, som enheden anvendte, inden den blev slukket. Hvis TELIMO kobles fra POWERBANKEN, skifter den automatisk til driftstilstand 1, når den tændes igen. Hvis POWERBANKEN ikke er tilstrækkeligt opladet, slukkes TELIMO kortvarigt, hvorefter den tændes igen. Hvis den befinder sig i driftstilstand 2 eller 3, skifter den automatisk til den energioptimerede bløde pulseringstilstand. POWERBANK-driftstiderne kan kun angives orienterende, da disse er afhængige af antallet af lysledere og

valget af lysmodus.

4 lysledere konstantlys ca. 4 h / Softpuls ca. 17 h

2 lysledere konstantlys ca. 8 h / Softpuls ca. 34 h.

Bemærk de yderligere sikkerhedsanvisninger, der gælder for POWERBANKEN eller batteriet.

cs Pomocí TLAČÍTKA lze zapnout a vypnout zařízení TELIMO a přepnout na předprogramované provozní režimy. Pokud chcete modul zapnout nebo vypnout, stiskněte tlačítko nejméně na 3 sekundy. Stiskněte tlačítko na 1 sekundu pro přepínání mezi provozními režimy. Provozní režimy se přepínají souvisle: provozní režim 1: měkký impulz; provozní režim 2: permanentní; provozní režim 3: ostrý impulz. Modul lze vypnout bez ohledu na to, v jakém je provozním režimu. Poslední provozní režim se uloží (např. permanentní). Když TELIMO opět zapnete, přejde zpět do posledního režimu použitého před vypnutím. Pokud TELIMO odpojíte od POWERBANKY, automaticky se po opětovném zapnutí přepne do provozního režimu 1. Pokud POWERBANKA není dostatečně nabitá, TELIMO se krátce vypne a potom zase zapne. Pokud je v provozním režimu 2 nebo 3, automaticky přepne na energeticky úsporný režim měkkých impulzů. Provozní dobu napájení POWERBANK lze uvést jen orientačně, protože závisí na počtu světlovodů a volbě světelných režimů.

4 světlovody: trvalé světlo cca 4 h / Softpuls cca 17 h

2 světlovody: trvalé světlo cca 8 h / Softpuls cca 34 h

Berte také v úvahu další bezpečnostní pokyny pro POWERBANKU nebo baterii.

ru КНОПКУ можно использовать для включения и выключения модуля TELIMO, а также переключения в предварительно запрограммированные режимы эксплуатации. Чтобы включить или выключить модуль, нажмите и удерживайте кнопку не менее 3 секунд. Для переключения между режимами эксплуатации нажмите и удерживайте кнопку в течение 1 секунды. Режимы эксплуатации переключаются циклически: режим эксплуатации 1: плавное мигание; режим эксплуатации 2: постоянное свечение; режим эксплуатации 3: мигание вспышками. Модуль можно выключить в любом режиме эксплуатации. Последний использованный режим эксплуатации сохраняется (например, постоянное свечение). После включения модуль TELIMO возвращается в последний режим, использованный перед выключением. Если отключить TELIMO от ВНЕШНЕГО АККУМУЛЯТОРА, при следующем включении модуль автоматически переключится в режим эксплуатации 1. Если ВНЕШНИЙ АККУМУЛЯТОР недостаточно заряжен, модуль TELIMO на короткое время выключится, а потом включится опять. Если модуль находится в режиме эксплуатации 2 или 3, он автоматически переключится в энергосберегающий режим плавного мигания. Продолжительность работы POWERBANK может быть указана только ориентировочно, так как она зависит от количества световодов и выбора режима свечения.

4 световода, непрерывное свечение ок. 4 ч. / режим Softpuls ок. 17 ч.

2 световода, непрерывное свечение ок. 8 ч. / режим Softpuls ок. 34 ч.

Обратите также внимание на дополнительные инструкции по технике безопасности для ВНЕШНЕГО АККУМУЛЯТОРА

или батареи.

kk ТҮЙМЕНИ TELIMO модулін қосу және өшіру үшін және алдын ала бағдарламаланған жұмыс режимдері арасында ауысу үшін пайдалануға болады. Модульді қосу және өшіру үшін түймені кемінде 3 секунд басыңыз. Жұмыс режимдері арасында ауысу үшін түймені 1 секунд басыңыз. Келесі жұмыс режимдері үздіксіз ауысады: жұмыс режимі 1: баяу импульс; жұмыс режимі 2: тұрақты; жұмыс режимі 3: жарқыл импульс. Модульді кез келген жұмыс режимінде өшіруге болады. Қолданылған соңғы жұмыс режимі сақталады (мысалы, тұрақты). TELIMO қайтадан қосылғанда, өшірілгенге дейін қолданылған соңғы режимге оралады. Егер TELIMO ҚҰАТ БЕРУ ҚҰРАЛЫНАН ажыратылса, қайтадан қосылғанда автоматты түрде 1-ші жұмыс режиміне ауысады. Егер ҚҰАТ БЕРУ ҚҰРАЛЫ жеткілікті зарядталмаған болса, TELIMO қысқа уақытқа өшіп, қайта қосылады. Егер ол 2-ші немесе 3-ші жұмыс режимінде болса, қуат үнемдейтін баяу импульстік режимге автоматты түрде ауысады. ҚҰАТ БЕРУ ҚҰРАЛЫНЫҢ жұмыс уақытын тек шамамен белгілеуге болады, себебі ол жарық өткізгіштердің санына және таңдалған жарық режиміне байланысты болып келеді.

4 жарық өткізгіштің үздіксіз жарығы – шамамен 4 сағ / бірсарынды импульсі – шамамен 17 сағ

2 жарық өткізгіштің үздіксіз жарығы – шамамен 8 сағ / бірсарынды импульсі – шамамен 34 сағ.

ҚҰАТ БЕРУ ҚҰРАЛЫНЫҢ немесе аккумулятордың қосымша қауіпсіздік нұсқауларын назарға алыңыз.

hu A GOMB a TELIMO be- és kikapcsolására való, és az előre programozott üzemmódokra is át lehet vele váltani. A modul be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a gombot minimum 3 másodpercig. Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja le a gombot 1 másodpercre. Az üzemmódok a következő sorrendben váltják egymást: 1. üzemmód: lassú villogás; 2. üzemmód: folyamatos; 3. üzemmód: gyors villogás. A modul bármikor kikapcsolható, függetlenül attól, hogy milyen üzemmódban van. A rendszer megőrzi az utoljára használt (például a folyamatos) üzemmódot. Amikor újra bekapcsolja a TELIMO-t, abban az üzemmódban kezd el működni, amelyben kikapcsolta. Ha a TELIMO-t leválasztja a POWERBANK-ről, a legközelebbi bekapcsolásakor automatikusan az 1. üzemmódba vált. Ha a POWERBANK nincs megfelelően feltöltve, a TELIMO egy rövid időre kikapcsol, hogy aztán újra bekapcsoljon. Amennyiben a 2. vagy a 3. üzemmódban van, automatikusan az energiatakarékos lassú villogási üzemmódba vált.

A POWERBANK üzemejét csak hozzátétőlegesen lehet megadni, mivel az függ a fényvezetőк számától és a választott világítási módtól.

4 fényvezető, kb. 4 óra folyamatos világítás, Softpuls kb. 17 óra 2 fényvezető, kb. 8 óra folyamatos világítás, Softpuls kb. 34 óra. Kérjük, a POWERBANK-re vagy az akkumulátorra vonatkozó biztonsági utasításokat is vegye figyelembe.

pl Ten PRZYCISK służy do włączenia i wyłączenia produktu TELIMO oraz przełączania między wstępnie zaprogramowanymi trybami pracy. Aby włączyć lub wyłączyć modul, naciśnij ten przycisk na co najmniej 3 sekundy. Naciśnij ten przycisk na 1 sekundę, aby przełączyć między trybami pracy. Tryby pracy są przełączane w następującej kolejności: tryb pracy 1: łagodna

pulsacja; tryb pracy 2: światło stałe; tryb pracy 3: błyskanie. Moduł można wyłączać w dowolnym trybie pracy. Ostatni tryb pracy jest zapisywany (np. światło stałe). Po ponownym włączeniu produktu TELIMO wraca on do ostatniego trybu używanego w momencie wyłączenia. Jeśli produkt TELIMO zostanie odłączony od BANKU ENERGII, po jego ponownym włączeniu przełączy się automatycznie na tryb pracy 1. Jeśli BANK ENERGII nie jest wystarczająco naładowany, produkt TELIMO wyłączy się na krótko, a następnie włączy ponownie. Jeśli jest on w trybie pracy 2 lub 3, automatycznie przełączy się na energooszczędny tryb łagodnej pulsacji. Czasy eksploatacji POWERBANK można określić jedynie orientacyjnie, ponieważ są one zależne od liczby światłowodów oraz wyboru trybów świecenia.

4 światłowodowy światło ciągłe ok. 4 h / delikatne miganie ok. 17 h 2 światłowodowy światło ciągłe ok. 8 h / delikatne miganie ok. 34 h. Należy również przestrzegać dodatkowych instrukcji bezpieczeństwa dotyczących BANKU ENERGII lub baterii.

sk Toto TLAČIDLO sa môže použiť na zapnutie a vypnutie modulu TELIMO a prepínanie na vopred naprogramované prevádzkové režimy. Na zapnutie a vypnutie modulu stlačte tlačidlo na minimálne 3 sekundy. Na prepínanie medzi prevádzkovými režimami stlačte tlačidlo na 1 sekundu. Prevádzkové režimy sa prepínajú postupne: prevádzkový režim 1: pomalé pulzovanie; prevádzkový režim 2: permanentný; prevádzkový režim 3: rýchle pulzovanie. Modul sa dá vypnúť v ktoromkoľvek prevádzkovom režime. Posledný použitý prevádzkový režim sa uloží (napr. permanentný). Keď sa modul TELIMO znovu zapne, nastaví sa na posledný použitý režim pred jeho vypnutím. Keď sa modul TELIMO odpojí od EXTERNÉHO NAPÁJACIEHO ZDROJA, po opätovnom zapnutí sa automaticky prepne na prevádzkový režim 1. Ak EXTERNÝ NAPÁJACÍ ZDROJ nie je dostatočne nabitý, modul TELIMO sa na krátko vypne a potom znova zapne. Ak je modul v prevádzkovom režime 2 alebo 3, automaticky sa prepne na úsporný režim pomalého pulzovania. Prevádzková doba EXTERNÉHO NAPÁJACIEHO ZDROJA je len orientačná, pretože závisí od počtu optovodov a voľby svetelných režimov.

4 optovody v režime neprerušovaného svietenia – cca 4 h/pomalé pulzovanie – cca 17 h

2 optovody v režime neprerušovaného svietenia – cca 8 h/pomalé pulzovanie – cca 34 h.

Pozrite si aj dodatočné bezpečnostné pokyny k EXTERNÉMU NAPÁJACIEMU ZDROJU alebo batérii.

sl GUMB lahko uporabite za vklop in izklop naprave TELIMO ter za preklop med predhodno programiranimi načini delovanja. Za vklop/izklop modula pritisnite gumb in ga pridržite 3 sekunde. Za preklop med načini delovanja pritisnite gumb in ga pridržite 1 sekundo. Preklop med načini delovanja poteka v naslednjem zaporedju: način delovanja 1: mehko utripanje; način delovanja 2: sveti; način delovanja 3: močno utripanje. Modul je mogoče izklopiti v katerem koli načinu delovanja. Shrani se zadnji način delovanja (npr. sveti). Ko napravo TELIMO ponovno vklopite, preklopi nazaj v zadnji način pred izklopom. Če napravo TELIMO izklopite iz POLNILNIKA, bo po ponovnem vklopu samodejno preklopila v način delovanja 1. Če POLNILNIKA niste zadosti napolnili, se bo naprava TELIMO za kratek čas izklopila in nato spet vklopila. Če je naprava v načinu delovanja 2 ali 3, bo samodejno preklopila v način varčnega mehkega utripanja.

Navedeni časi napajanja s POLNILNIKOM so okvirni, saj so odvisni od števila svetlobnih vodnikov in izbire načina sveteljenja.

4 svetlobni vodniki pri neprekinjenem svetlenju pribl. 4 h / mehkem utripanju pribl. 17 h

2 svetlobna vodnika pri neprekinjenem svetlenju pribl. 8 h / mehkem utripanju pribl. 34 h.

Upoštevajte tudi dodatna varnostna navodila za rokovanje s POLNILNIKOM ali baterijo.

tr DÜĞME, TELIMO'yu açıp kapatmak ve önceden programlanmış çalışma modlarına geçmek için kullanılabilir. Modülü açmak ve kapatmak için düğmeyi en az 3 saniye boyunca basılı tutun. Çalışma modları arasında geçiş yapmak için düğmeye 1 saniye basın. Çalışma modları şu sırayla değiştirilebilir: çalışma modu 1: yumuşak atım; çalışma modu 2: kalıcı; çalışma modu 3: ani atım. Modül, herhangi bir çalışma modundayken kapatılabilir. Kullanılan son çalışma modu kaydedilir (ör. kalıcı). TELIMO tekrar açıldığında, kapatılmadan önce kullanılan son moda geri döner. TELIMO, TAŞINABİLİR GÜÇ KAYNAĞI'ndan çıkarılırsa tekrar açıldığında çalışma modu 1'e otomatik olarak geçiş yapar. TAŞINABİLİR GÜÇ KAYNAĞI yeterince şarj edilmediyse TELIMO kısa süre kapanır ve ardından tekrar açılır. Çalışma modu 2 veya 3'te ise enerji tasarruflu yumuşak darba moduna otomatik olarak geçer. Verilen POWERBANK çalışma süreleri yaklaşıktır ve gerçek çalışma süresi optik fiber sayısına ve seçilen ışık modlarına bağlıdır.

Dört optik fiberin sürekli kullanımını = yaklaşık 4 sa/Yumuşak geçişli yanıp sönme 17 sa

İki optik fiberin sürekli kullanımını = yaklaşık 8 sa/Yumuşak geçişli yanıp sönme yaklaşık 34 sa.

Lütfen TAŞINABİLİR GÜÇ KAYNAĞI veya batarya için ek güvenlik talimatlarını da dikkate alın.

hr GUMB se može koristiti za uključivanje i isključivanje modula TELIMO te naizmjenično korištenje unaprijed programiranih načina rada. Da biste uključili i isključili modul, pritisnite i držite gumb najmanje 3 minute. Pritisnite i držite gumb 1 sekundu da biste naizmjenično koristili načine rada. Načini rada neprekidno se izmjenjuju: način rada 1: sporo bljeskanje; način rada 2: trajno; način rada 3: bljeskanje. Modul se može isključiti u bilo kojem načinu rada. Spremit će se zadnji korišteni način rada (na primjer, trajno). Kada se TELIMO ponovno uključi, koristit će način rada koji se koristio prilikom isključivanja. Ako se TELIMO odspoji od VANJSKE BATERIJE, automatski će se prebaciti u način rada 1 kada se ponovno uključi. Ako VANJSKA BATERIJA nije dovoljno napunjena, TELIMO će se nakratko isključiti, a zatim ponovno uključi. Ako koristi način rada 2 ili 3, automatski će se prebaciti u energetski učinkoviti način rada sa sporim bljeskanjem. Podaci o trajanju BATERIJSKE JEDINICE služe samo za orijentaciju jer ovisi o broju svjetlovoda i odabranim načinima emitiranja svjetlosti.

4 svjetlovoda uz trajno svjetlo: pribl. 4 h / sporo pulsirajuće svjetlo: pribl. 17 h

2 svjetlovoda uz trajno svjetlo: pribl. 8 h / sporo pulsirajuće svjetlo: pribl. 34 h.

Pridržavajte se dodatnih sigurnosnih uputa za VANJSKU BATERIJU ili bateriju.

ro BUTONUL poate fi utilizat pentru a porni și a dezactiva modulul TELIMO și a comuta la modulele de operare preprograma-

te. Pentru a activa sau a dezactiva modulul, apăsați butonul timp de cel puțin 3 secunde. Apăsați butonul timp de o secundă pentru a comuta între modulele de operare. Modulele de operare sunt comutate în următoarea ordine: modul de operare 1: impuls slab; modul de operare 2: permanent; modul de operare 3: impuls pulsativ. Modulul poate fi oprit când se află în orice mod de operare. Ultimul mod de operare folosit este salvat (de exemplu, permanent). Odată ce modulul TELIMO este repornit, acesta revine la ultimul mod utilizat înainte de a fi oprit. Dacă modulul TELIMO este deconectat de la POWERBANK, acesta va trece automat la modul de operare 1 după ce va porni din nou. Dacă bateria POWERBANK nu e suficient de încărcată, TELIMO se va opri imediat și apoi va porni din nou. Dacă se află în modul de operare 2 sau 3, va trece automat la modul de impulsuri slabe, eficient din punct de vedere energetic. Perioadele de funcționare a POWERBANK pot fi indicate numai orientativ, deoarece acestea depind de numărul de fibre optice și de modulele de iluminare selectate.

4 fibre optice lumină continuă cca 4 h / Softpuls cca 17 h

2 fibre optice lumină continuă cca 8 h / Softpuls cca 34 h.

Rețineți, de asemenea, instrucțiunile suplimentare de siguranță pentru POWERBANK sau baterie.

bg БУТОНЪТ може да се използва за включване и изключване на TELIMO, както и за превключване между предварително програмираните работни режими. За да включите или изключите модула, натиснете бутона за минимум 3 секунди. Натиснете бутона за 1 секунда, за да превключите между работните режими. Работните режими се превключват в следната последователност: работен режим 1 – „деликатно пулсиране“; работен режим 2 – „постоянно“; работен режим 3 – „бързо и ярко пулсиране“. Модулът може да бъде изключен във всеки работен режим. Последният използван работен режим се записва (напр. „постоянно“). След като TELIMO бъде включен отново, той се връща на последния режим, който е бил използван, преди да бъде изключен. Ако връзката на TELIMO с POWERBANK бъде прекъсната, при следващото му включване той автоматично ще се превключи на работен режим 1. Ако POWERBANK няма достатъчен заряд, TELIMO ще се изключи за кратко и след това ще се включи отново. Ако се намира в работен режим 2 или 3, той автоматично ще превключи на енергоспестяващия режим „деликатно пулсиране“. Времето на работа на POWERBANK може да се зададе само ориентировъчно, тъй като това зависи от броя на светловодите и от избора на светлинни режими. 4 светловода – непрекъсната светлина около 4 h/мека мигаща светлина около 17 h

2 светловода – непрекъсната светлина около 8 h/мека мигаща светлина около 34 h.

Обърнете внимание на допълнителните инструкции за безопасност за POWERBANK или батерията.

et NUPU abil saab TELIMO sisse ja välja lülitada ning eelprogrammeeritud töörežiime vahetada. Mooduli sisse- ja väljalülitamiseks hoidke nuppu vähemalt kolm sekundit all. Töörežiimide vahetamiseks hoidke nuppu üks sekund all. Režiime vahetatakse sellises järjestuses: töörežiim 1: õrnalt pulseeriv; töörežiim 2: püsiv; töörežiim 3: kiirelt pulseeriv. Mooduli saab iga aktiivse töörežiimi ajal välja lülitada. Viimane töörežiim salvestatakse

(nt püsiv režim). Kui TELIMO uuesti sisse lülitatakse, käivitub viimane režim, mida enne väljalülitamist kasutati. Kui TELIMO on seadmest POWERBANK eraldatud, lülitub see pärast taas-käivitamist automaatselt töörežiimi 1. Kui POWERBANK ei ole piisavalt laetud, lülitub TELIMO korraks välja ja seejärel uuesti sisse. Kui seade on töörežiimis 2 või 3, lülitub see automaatselt energiasäästlikku örnalt pulseerivasse režimi.

Seadme POWERBANK tööaega on võimalik esitada ainult ligikaudselt, kuna see oleneb valguskiudude arvust ja valgustusrežiimist.

4 valguskiudu: pidev valgus u 4 h / örnalt pulseeriv valgus u 17 h
2 valguskiudu: pidev valgus u 8 h / örnalt pulseeriv valgus u 34 h.
Tutvuge ka täiendavate seadme POWERBANK või aku ohutusjuhistega.

lt MYGTUKA galima naudoti įjungti ir išjungti TELIMO bei iš anksto užprogramuotiems darbo režimams perjungti. Norėdami įjungti ir išjungti modulį, paspauskite mygtuką ir palaikykite mažiausiai 3 sekundes. Norėdami perjungti darbo režimus, paspaudę palaikykite mygtuką 1 sekundę. Darbo režimai perjungiami eilės tvarka: 1 darbo režimas: švelnus pulsavimas; 2 darbo režimas: nuolatinis; 3 darbo režimas: mirksintis pulsavimas. Modulį išjungti galima bet kuriuo darbo režimu. Paskutinis naudotas darbo režimas išsaugomas (pvz., nuolatinis). Kai TELIMO yra vėl įjungiamas, jis vėl veiks paskutiniuolu prieš išjungiant naudotu režimu. Jei TELIMO atjungiamas nuo POWERBANK modulio, vėl įjungus jis automatiškai persijungs į 1 darbo režimą. Jei POWERBANK modulis nebuvo pakankamai įkrautas, TELIMO trumpam išsijungs ir vėl įsijungs. Jei jis veikia 2 arba 3 darbo režimu, jis automatiškai persijungs į energiją taupantį švelnaus pulsavimo režimą. POWERBANK eksploataavimo laikas gali būti nurodomas tik apytikriai, nes jis priklauso nuo šviesolaidžių kiekio ir pasirinkto darbo režimo.

4 šviesolaidžiai, nuolatinė šviesa – apie 4 val. / švelnus pulsavimas – apie 17 val.

2 šviesolaidžiai, nuolatinė šviesa – apie 8 val. / švelnus pulsavimas – apie 34 val.

Taip pat atsižvelkite į papildomas POWERBANK arba akumuliatoriaus saugos instrukcijas.

lv Ar POGU iespējams ieslēgt vai izslēgt TELIMO un pārslēgt iepriekš iestatītos darbības režimus. Lai ieslēgtu vai izslēgtu moduli, pogu turēt nospiegtu vismaz 3 sekundes. Pārslēgt darbības režimus, nospiežot pogu uz 1 sekundi. Darbības režīmi tiek pārslēgti pēc kārtas: darbības režīms 1: viegls impulss; darbības režīms 2: pastāvīgi ieslēgts; darbības režīms 3: ātrs impulss. Moduli iespējams izslēgt visos darbības režīmos. Pēdējais izmantotais darbības režīms tiek saglabāts (piem. pastāvīgi ieslēgts). Atkal ieslēdzot TELIMO, tas darbojas pirms izslēgšanas iestatītajā darbības režīmā. Ja TELIMO tiek atvienots no POWERBANK, tas pēc atkārtotas ieslēgšanas automātiski pārslēgsies darbības režīmā 1. Ja POWERBANK nav pietiekami uzlādēta, TELIMO uz īsu brīdi izslēgsies un atkal ieslēgsies. Ja tas darbojas darbības režīmā 2 vai 3, tas automātiski pārslēgsies energoefektīvā viegla impulsa režīmā. POWERBANK darbības laika norāde ir aptuvena, jo ir atkarīga no gaismas vadītāju skaita un gaismas režīma izvēles. Nepārtraukta 4 gaismas vadītāju darbība – apm. 4 h/plūdena pulsācija – apm. 17 h
nepārtraukta 2 gaismas vadītāju darbība – apm. 8 h/plūdena

pulsācija – apm. 34 h.

Ievērojiet papildu drošības norādes POWERBANK vai bateriju izmantošanai.

sr Pomoću TASTERA možete da uključite i isključite TELIMO i da se prebacite sa jednog fabrički programiranog režima rada na drugi. Da biste uključili ili isključili modul, pritisnite taster u trajanju od najmanje 3 sekunde. Pritisnite taster u trajanju od 1 sekunde da biste se prebacili sa jednog režima rada na drugi. Redosled promene režima je sledeći: režim rada 1: meki puls; režim rada 2: trajni puls; režim rada 3: brzi puls. Modul možete da isključite u bilo kom režimu rada. Poslednji korišćeni režim rada se čuva (npr. trajni). Kad ponovo uključite TELIMO, vraća se na poslednji korišćeni režim pre isključivanja. Ako TELIMO nije priključen na EKSTERNU BATERIJU, automatski će se prebaciti na režim rada 1 kad ga ponovo uključite. Ako EKSTERNA BATERIJA nije dovoljno napunjena, TELIMO će se na kratko isključiti, a zatim ponovo uključiti. Ako je u režimu rada 2 ili 3, automatski će se prebaciti na energetski efikasan režim mekog pulsa. Podaci o trajanju EKSTERNE BATERIJE služe samo za orijentaciju jer zavise od broja svetlovoda i izabranih režima emitovanja svetlosti.

4 svetlovoda uz neprekidno svetlo: pribl. 4 h / meki puls: pribl. 17 h
2 svetlovoda uz neprekidno svetlo: pribl. 8 h / meki puls: pribl. 34 h.
Pogledajte dodatna bezbednosna uputstva za EKSTERNU BATERIJU ili bateriju.

uk КНОПКА вмикає та вимикає модуль TELIMO, а також перемикає його запрограмовані режими роботи. Щоб увімкнути або вимкнути модуль, натисніть і утримуйте кнопку щонайменше 3 секунди. Натисніть і утримуйте кнопку 1 секунду, щоб переключити режим роботи. Режими роботи змінюються в такому порядку: режим роботи 1 – «слабке миготіння»; 2 – «постійне освітлення»; 3 – «яскраве миготіння». Модуль можна вимкнути в будь-якому режимі роботи. Останній режим роботи, у якому працював модуль, зберігається (як-от «постійне світло»). Під час увімкнення модуль TELIMO активує останній режим, у якому працював до вимкнення. Якщо модуль TELIMO від'єднати від ПОРТАТИВНОГО ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ, під час увімкнення він автоматично активує режим роботи 1. Якщо ПОРТАТИВНИЙ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ має низький рівень заряду, модуль TELIMO перезавантажиться. Якщо модуль працює в режимі роботи 2 або 3, він автоматично переключиться на енергоощадний режим «слабке миготіння». Час роботи POWERBANK вказується лише орієнтовно, оскільки він залежить від кількості світловодів і вибору світлових режимів.

4 світловоди постійно світяться при бл. 4 год. / м'який імпульс при бл. 17 год.

2 світловоди постійно світяться при бл. 8 год. / м'який імпульс при бл. 34 год.

Прочитайте додаткові інструкції з техніки безпеки для ПОРТАТИВНОГО ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ чи акумулятора.

ja ボタンを使用して TELIMO のオン/オフを切り替えたり、事前にプログラムされた動作モードに切り替えることができます。モジュールのオン/オフを切り替えるには、ボタンを3秒以上押し続けます。動作モードを切り替えるには、ボタンを1秒間押し続けます。動作モードは連続的に切り替わります：動作モード1：ソフトパルス；動作モード2：持続パルス；動作モード3：フラッシュパルス。どの動作モードでもモジュールをオフに切り替えることができます。最後の動作モードが保存されます（例：持続パルス）。TELIMO がオンに切り替わると、オフに切り替わる前に最後に使用されていたモードに戻ります。TELIMO が POWERBANK から切り離されている場合、オンに切り替わると、自動的に動作モード1に切り替わります。POWERBANK が十分に充電されていない場合、TELIMO は短時間オフに切り替わってから、オンに戻ります。動作モード2または3の場合は、自動的にエネルギー効率の高いソフトパルスモードに切り替わります。POWERBANK の指定された動作時間はおおよその時間です。実際の動作時間は光ファイバの本数および選択した光モジュールによって異なります。継続使用している4本の光ファイバ = 約4時間/ソフトパルス約17時間 継続使用している2本の光ファイバ = 約8時間/ソフトパルス約34時間。POWERBANK またはバッテリーについてのその他の安全に関する指示にも注意してください。

ar يمكن استخدام الزر لتشغيل TELIMO وإيقاف تشغيله والتبديل إلى أوضاع التشغيل المبرمجة مسبقًا. ولتشغيل الوحدة وإيقاف تشغيلها، اضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ على الأقل. اضغط على الزر لمدة ثانية واحدة للتبديل بين أوضاع التشغيل. وتبديل أوضاع التشغيل باستمرار: وضع التشغيل 1: النبض البطيء؛ وضع التشغيل 2: الضوء الدائم؛ وضع التشغيل 3: النبض السريع. يمكن إيقاف تشغيل الوحدة في أوضاع التشغيل كافة. ويتم حفظ آخر وضع تشغيل تم استخدامه (على سبيل المثال، الضوء الدائم). بعد تشغيل TELIMO مجددًا، يعود إلى آخر وضع تم استخدامه قبل إيقاف تشغيله. وإذا تم فصل TELIMO عن بنك الطاقة، فسيتم التبديل تلقائيًا إلى وضع التشغيل 1 بعد تشغيله مجددًا. وإذا لم يتم شحن بنك الطاقة بشكل كافٍ، فسيتم إيقاف تشغيل TELIMO لفترة وجيزة ثم ستم إعادة تشغيله. أما إذا كان في وضع التشغيل 2 أو 3، فسيتم التبديل تلقائيًا إلى وضع النبض البطيء الموقر للطاقة. أوقات تشغيل بنك الطاقة المقدمة تقريبية؛ يعتمد وقت التشغيل الواقعي على عدد الألياف البصرية وأوضاع الإضاءة المحددة. أربعة ألياف بصرية في استخدام مستمر = نحو 4 ساعات/النبض البطيء نحو 17 ساعة ليفان بصريان في استخدام مستمر = نحو 8 ساعات/النبض البطيء نحو 34 ساعة. يُرجى الإحاطة علمًا بتعليمات السلامة الإضافية الخاصة ببنك الطاقة أو البطارية.